



AMTSBLATT

der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen,
Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf

Aktion Nikolaus- Stiefel

*Liebe Kinder,
lasst eure Nikolaus-
Stiefel füllen!*



**ABGABE
29.11.2021**

10-18:00Uhr - Leipziger Str. 14
(ehem. Bücherei)

**ABHOLUNG
06.12.2021**

in den teiln. Geschäften
(während der Öffnungszeiten)

Für Kinder bis 10 Jahre

Wichtige Mailadressen und Telefonnummern

Notrufe

Polizei	36 10 / 1 10
Feuerwehr	1 12
Medizinischer Notdienst	11 61 17
Notdienstsprechstunde:	
DRK-Manniske-Krankenhaus Bad Frankenhausen	
Mi, Fr:	16.00 - 19.00 Uhr
Sa, So, Feier- u. Brückentage,	
24.12, 31.12.:	10.00 - 16.00 Uhr
Frauenhaus Sondershausen	0175 / 82 92 967

Notfalldienste

Rettungsleitstelle Nordhausen.....	03632 / 59330 od. 31
Kyffhäuser Abwasser- und	
Trinkwasserverband	0172 / 7 98 54 90
Abwasserzweckverband	
„Thüringer Pforte“ Oldisleben	0172 / 8 66 35 18
Mitnetz Strom	0800 2 30 50 70
Mitnetz Gas	0800 2 20 09 22
Mitgas.....	0800 / 6 86 11 77

Stadt Artern

Verwaltungsgebäude: Rathaus, Markt 14,
E-mail: info@artern.de, Homepage: www.artern.de

Sprechzeiten:

Montag	8.00 - 12.00 Uhr
Dienstag	8.00 - 12.00 u. 13.00 - 18.00 Uhr
Mittwoch	geschlossen
Donnerstag	8.00 - 12.00 u. 13.00 - 15.30 Uhr
Freitag	8.00 - 12.00 Uhr

Stadt Artern

Tel.: (Zentrale).....	34 66 / 32 55- 0
Fax: (Sekretariat)	32 55 50
Fax: (Einwohnermeldeamt)	32 55 42
Fax: (Standesamt).....	32 55 47
Sekretariat Bürgermeister	32 55 10
Leiter Hauptamt.....	32 55 55
Kämmerer.....	32 55 18
Leiterin Bauamt	32 55 22
Leiter Ordnungsamt.....	32 55 26
Soziales	32 55 43
Einwohnermeldeamt.....	32 55 41
Einwohnermeldeamt.....	32 55 38
Stadtkasse	32 55 40
Stadtkasse/Mahnwesen	32 55 39
Finanzen/Kasse.....	32 55 11
VO/Kasse	32 55 17
Steuern	32 55 15
Steuern.....	32 55 16
Liegenschaften	32 55 34
Liegenschaften	32 55 31
Ordnungsamt.....	32 55 28
Bauamt	32 55 27
Bauamt/ Stadtsanierung	32 55 23
(Di. 13. 00 - 18.00 Uhr nur nach tel. Terminvereinbarung)	
Standesamt/Urkundenstelle	32 55 24
Sitzungsdienst	32 55 30
Personal	32 55 36
Archiv	32 55 35
Feuerwehrstützpunkt Salzdamm 46a	30 24 35
Stadtinformation, über Uwe Hagel, Markt 2.....	32 27 10
Stadtbibliothek, Einbecker Str. 8.....	32 49 87
Bauhof u. Friedhofsverwaltung, Sangerh. Str. 12 d.....	30 49 48
Fax.....	33 98 66
Mo-Do 08.00 - 12.30 Uhr u. 13.00 - 15.30 Uhr,	
Mi geschl., Fr 08.00 - 11.30 Uhr,	
Sole-Schwimmbad, Saline.....	0160 / 95 87 27 66
IHK Büro , Puschkinstraße 58	
(jeden 2. - 4. Donnerstag im Monat)	03631 / 9 08 20

Sprechzeiten des Kontaktbereichsbeamten (KOB)

Polizeihauptmeister Herr Mädell..... Tel. 36 44 21
Di von 09.00 bis 18.00 Uhr - Markt 14, 06556 Artern

Mailadressen und Telefonnummern der Ortschaftsbürgermeister

Artern	obm-artern@artern.de	0172 / 81 555 29
Heygendorf	obm-heygendorf@artern.de ..	0 152 / 28 66 44 08
	u. 0 34 66 / 31 99 09
Voigtstedt	obm-voigtstedt@artern.de	0 34 66 / 32 27 03
Schönfeld	obm-schoenfeld@artern.de	0 172 / 37 42 379

Sprechzeiten der Ortschaftsbürgermeister

Artern, (Oberer Hof)	Di von 17.00 bis 18.00 Uhr
Heygendorf	Di von 17.00 bis 18.00 Uhr
Voigtstedt	Di von 17.00 bis 18.30 Uhr
Schönfeld	(nur telefonisch)

Telefonnummern der Gemeinden

Borxleben	0 34 66 / 31 99 01
Gehofen	0172 / 3567827 u. 0 34 66 / 33 94 98
Kalbsrieth	0 34 66 / 30 22 22
Mönchpiffel / Nikolausrieth	0 34 6 52 / 2 13
Reinsdorf	0 34 66 / 3 35 30

Sprechzeiten der Bürgermeister in den Gemeinden

Borxleben	Di von 16.30 bis 18.00 Uhr
Mönchpiffel-Nikolausrieth	Di von 16.30 bis 18.00 Uhr
Gehofen	Di von 17.30 bis 18.30 Uhr
Kalbsrieth	Di von 18.00 bis 19.30 Uhr
Reinsdorf	Di von 18.30 bis 19.30 Uhr

Kindertagesstätten Stadt Artern

Kindergarten Magdalenenstraße	
Magdalenenstraße 2	30 24 96
Kindertagesstätte „Bummi“	
Einbecker Straße 7	32 00 98
Kinderhaus „Regenbogen“	
An der Promenade	32 16 79
Heygendorf: Kindertagesstätte „Riethspatzen“	
Helmstraße 4	0 34 66 / 31 99 05
Voigtstedt: Kindertagesstätte „Am Storchennest“	
Rosengasse 21 a	0 34 66 / 32 27 04

Kindertagesstätten der Gemeinden

Gehofen: Kindertagesstätte „Sonnenblume“	
Gerstengarten 14	0 34 66 / 3 11 79
Kalbsrieth: Kindertagesstätte „Zwergenland“	
Hofgasse 88	0 34 66 / 32 23 48
Reinsdorf: Kindertagesstätte „Kindernest“	
Krumme Straße 2	0 34 66 / 3 12 66

Schuleinrichtungen

Grundschule	
H.-Hoffmann-v.-Fallersleben-Straße 1	30 22 43
Staatliche Gemeinschaftsschule	
J.G. Borlach, Am Königstuhl 9	33 66 0
Staatl. regionales Förderzentrum Artern,	
Marien-Kirchstr. 6	33 92 44
Stiftung Finneck, Finneck-Werkstätten,	
Otto-Brünner-Str. 8	7 40 130 / Fax 74 01 31
Volkshochschule	
Puschkinstr. 58	7 40 75 10

Bürgerbüro

Bürgerbüro, Artern, An d. Promenade 10	74 19 50
--	----------

**Thüringer Landesamt für
Bodenmanagement und Geoinformation**

Katasterbereich Artern,
Alte Poststraße 10 03 61 / 57-4 18 40
..... Fax 03 61 / 57-4 18 42 22

Beratungs- und Begegnungsstätten

Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“,
Wasserstraße 15-1733 97 50
Beratungsstelle für Selbsthilfe,
An der Promenade 1074 19 41
Pro Familia, Wasserstr. 132 20 64
Suchtberatung des Diakonischen Werkes,
Ritterstr. 5232 20 76
VdK, Leipziger Str. 1732 17 70
Volkssolidarität Artern e.V., Leipziger Str. 32.....30 24 63
Thür. Arbeitsloseninitiative (TALI) - Soziale Arbeit - e.V.,
Straße der Jugend 12a32 25 92
Suppenküche der TALI32 25 92
Freizeitzentrum30 28 59
Jugendberufshilfe Thüringen e.V.,
Kompetenzagentur Ritterstr. 8d (Oberer Hof) ..0160 / 7 18 14 08
Soziale Dienste der Justiz, Bewährungs- und Gerichtshilfe,
Rudolf-Breitscheid-Straße 2236 44 33
Bürgerhaus Artern, Einbecker Straße 8:
ThINKA Artern7 40 44 57
Beratungsstelle u. Familienentlastender Dienst
der Lebenshilfe32 28 38
Stadtbibliothek32 49 87

Abwasserzweckverbände

Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband (KAT)
Am Westbahnhof, 06556 Artern
Telefon0 34 66 / 32 90
Telefax0 34 66 / 32 91 00
E-Mailinfo@kat-artern.de
Sprechzeiten:
Dienstag 9.00 - 12.00 und 13.00 - 18.00 Uhr
Abwasserzweckverband „Thüringer Pforte“ (AZV)
Karl-Marx-Str. 12, 06578 Oldisleben
E-Mailinfo@azv-thueringer-pforte.de
Sprechzeiten:
Dienstag 9.00 - 12.00 und 14.00 - 18.00 Uhr
Donnerstag 9.00 - 12.00 Uhr
Telefonnummern der Geschäftsstelle
Fax03 46 73 / 9 14 62
Gebührenerhebung / Kasse03 46 73 / 9 14 61
Werkleiter03 46 73 / 9 98 77
Finanzen.....03 46 73 / 9 98 78
Niederschlagswasser/
Fäkalschlammreinigung03 46 73 / 9 14 63
Allgemeine Verwaltung / Sekretariat03 46 73 / 9 98 79
**Störfälle können nach Dienstschluss und an Wochenenden
unter folgender Rufnummer angezeigt werden:**
.....0172 / 8 6635 18

Ärzte • Allgemeinmedizin

Facharzt Gerhard Gottelt, Schillerstr. 65.....30 26 73
Facharzt Stephan Gottelt, Schillerstr. 6530 26 73
Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld, Puschkinstr. 5232 11 83

Fachärzte

FÄ f. Frauenheilkunde und Geburtshilfe, Frau Jessica Reimann,
Fräuleinstraße 8.....32 24 44
www.fraeuleinstrasse.de
Dipl.-Med. Jens Thieme, Hautarzt,
Puschkinstraße 373 10 97
FÄ f. Augenheilkunde, Frau D. Wagner,
Nordhäuserstr. 133 64 47 60
Priv.-Doz. Dr. med. Ulrich Lotze, FA für Innere Medizin,
Wasserstr. 187 40 20 20

Praxis Peschka, Anne Peschka, FÄ für HNO,
Alexander F. Peschka, FA für Innere Medizin
mit hausärztlicher Tätigkeit
Notfall- und Intensivmedizin, Infektiologie
Puschkinstraße 61740 44 04
..... Fax 740 44 05

Zahnärzte

Zahnärztin D. Kircheis, R.-Breitscheid-Straße 230 22 90
Dipl.-Stom. Isa Griebsch, Harzstraße 2532 23 11
Dr. med. dent. Anne Griebsch, Harzstraße 2532 23 11
Dipl.-Stom. Ronald Landes, Harzstraße 1630 24 46
Dr. med. Wolfgang Reymann, Passage am Markt30 25 04
Dipl.-Stom. Antje Kulas, Leipziger Straße 173 10 22

Zahntechnik

Robert Wohland GmbH, Domacker 236 46 80
Flemming Dental Zahntechnik Artern, Saline 330 23 56

**Apotheken / Physiotherapie / Pflegedienste / Hospiz-
Alten- und Pflegeheime / Logopädie / Ergotherapie /**

Engel-Apotheke, Markt 1330 24 77
Löwen-Apotheke, Nordhäuser Straße 930 24 88
Physiotherapie G. Peter, Schlosstr. 530 22 95
Physiotherapie Hübner/Lerch, Puschkinstraße 573 10 73
Physiotherapie Heike Brock, Wasserstraße 733 90 11
Priv. Pflegedienst „Humanitas“, Promenade 15/16.....31 98 29
Priv. Pflegedienst „Ingari“, Wasserstraße 2532 11 11
Pflegedienst Trägerwerk Soziale Dienste,
Wasserstraße 16/1733 97 40
Pflegedienst der Volkssolidarität,
Leipziger Straße 2430 24 63
DRK-Pflegedienst, Puschkinstraße 2333 71 20
Tagespflege „Schmückerblick“ Claudia Funda
Brauereistraße 374 07 989
Hospiz-Dienst, Harzstraße 160172 / 3 58 79 68
AWO Pflegeheim „Haus Anna am Park“,
Straße der Jugend 37 43 85 00
DRK-Altenheim, Einbecker Str. 93 37 50
Logopädische Praxis B. Heyser, Schlosstraße 1530 22 40
Ergotherapiepraxis, Leipziger Str. 2932 49 11
Ergotherapie „Einklang: Herrstraße 47 43 96 15
Praxis f. Ergotherapie, A. Sieler, Leipziger Straße 33.....74 08 90

Ärzte, Zahnärzte, medizinische Einrichtungen

Gehofen:
Physiotherapie Edda Haustein
Bahnhofstraße 210 34 66 / 32 06 91
Reinsdorf:
Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld
Hauptstraße 98.....0 34 66 / 30 27 37
Zahnarzt Dr. Norbert Pfrogner
Bergstraße 5.....0 34 66 / 30 29 18
Physiotherapie und Bäderpraxis Brigitte Helmboldt
Reihe 70 34 66 / 3 12 54

Impressum

Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Kalbsrieth, Mönchpfffel-Nikolausrieth und Reinsdorf
Herausgeber: Stadt Artern und die Gemeinden Borxleben, Gehofen, Kalbsrieth, Mönchpfffel-Nikolausrieth und Reinsdorf **Verlag und Druck:** LINUS WITTICH Medien KG, In den Folgen 43, 98693 Ilmenau, info@wittich-langewiesen.de, www.wittich.de, Tel. 0 36 77 / 20 50 - 0, Fax 0 36 77 / 20 50 - 21 **Verantwortlich für amtlichen Teil:** Die Bürgermeister für ihren territorialen Bereich: Blümel, (Artern) Franke (Borxleben), Koch (Gehofen), Ludwig (Kalbsrieth), Kummer (Mönchpfffel-Nikolausrieth), Schmidt (Reinsdorf) **Verantwortlich für nichtamtlichen Teil:** LINUS WITTICH Medien KG, Ilmenau **Verantwortlich für den Anzeigenverkauf:** Adina Thielicke, erreichbar unter Tel.: 0175 / 1168550, E-Mail: a.thielicke@wittich-langewiesen.de und Petra Helbing, erreichbar unter Tel.: 0174 / 9257020, E-Mail: p.helbing@wittich-langewiesen.de **Verantwortlich für den Anzeigenteil:** Yasmin Hohmann - Erreichbar unter der Anschrift des Verlages. Für die Richtigkeit der Anzeigen übernimmt der Verlag keine Gewähr. Vom Verlag gestellte Anzeigenmotive dürfen nicht anderweitig verwendet werden. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen und zusätzlichen Geschäftsbedingungen und die z.Zt. gültige Anzeigenpreisliste. Vom Kunden vorgegebene HKS-Farben bzw. Sonderfarben werden von uns aus 4-c Farben gemischt. Dabei können Farbabweichungen auftreten, genauso wie bei unterschiedlicher Papierbeschaffenheit. Deshalb können wir für eine genaue Farbwiedergabe keine Garantie übernehmen. Diesbezügliche Beanstandungen verpflichten uns zu keiner Ersatzleistung. **Verlagsleiter:** Mirko Reise **Erscheinungsweise:** In der Regel monatlich, kostenlos an alle Haushaltungen im Verbreitungsgebiet. Im Bedarfsfall können Sie Einzelstücke zum Preis von 2,75 € (inkl. Porto und gesetzlicher MwSt.) beim Verlag bestellen. **Hinweis:** Für den Inhalt in diesem Blatt eventuell abgedruckter Wahlwerbung und/oder Anzeigen mit politischem Inhalt ist ausschließlich die jeweilige Partei/politische Gruppierung verantwortlich.

Amtliche Bekanntmachungen der Stadt Artern im Kyffhäuserkreis

Bekanntmachung des Winterdienstplanes 2021/2022

Auch in diesem Jahr möchte ich Sie über den Winterdienstplan der Stadt Artern für die Saison 2021/2022 informieren.

Die immer angespannter werdende Entwicklung der kommunalen Finanzen zwingt auch die Stadt Artern zu weiteren Einsparungen, unter anderem auch im Bereich des Straßenwinterdienstes.

Der Winterdienst als Teil der allgemeinen Straßenreinigung ist im Thüringer Straßengesetz und in der Satzung über die Straßenreinigung im Gebiet der Stadt Artern geregelt.

Danach haben die Städte und Gemeinden die öffentlichen Straßen, Wege und Plätze innerhalb der geschlossenen Ortslage **nach Maßgabe ihrer Leistungsfähigkeit** vom Schnee zu räumen und bei Schnee- und Eisglätte zu streuen, soweit das zur Aufrechterhaltung der öffentlichen Sicherheit und Ordnung erforderlich ist.

Vor dem Hintergrund notwendiger Einsparungen sind Einschränkungen des Winterdienstes, vor allem auf reinen Anwohnerstraßen in den einzelnen Wohngebieten, nicht zu umgehen.

Der Winterdienst auf den Ortsdurchfahrten der Bundes- und Landesstraßen wird auch weiterhin gesichert.

Die in der Satzung über die Straßenreinigung im Gebiet der Stadt Artern festgeschriebene Verpflichtung der Eigentümer oder Besitzer bebauter oder unbebauter Grundstücke zur Durchführung des Winterdienstes auf den Gehwegen wird hiervon nicht berührt. Neben der allgemeinen Straßenreinigungspflicht haben die Verpflichteten, der durch öffentliche Straßen erschlossene Grundstücke, bei Schneefall die Gehwege und Zugänge zu Überwegen vor ihren Grundstücken in einer solchen Breite zu räumen bzw. zu streuen, dass der fußläufige Verkehr nicht mehr als unvermeidbar beeinträchtigt wird.

Der hier veröffentlichte Winterdienstplan dient lediglich der Information aller Einwohner und Verkehrsteilnehmer, um sich auf die jeweilige Situation einstellen zu können. Weitergehende Forderungen können hieraus nicht abgeleitet werden!

Blümel

Bürgermeister

Winterdienstplan

Kategorie:

I Räumen und Streuen - schnellstmöglich

II Räumen und Streuen im Anschluss an Kategorie I

III kein Winterdienst

Straßenbezeichnung	Kategorie	Abweichung/Ausnahme	Kategorie
OT Artern			
Alte Poststraße	III	von Johannisstr. II bis Parkplatz	
Am Hahnenstein	III		
Am Kalkfeld	II		
Am Königstuhl	I		
Am Solgraben	III		
Am Westbahnhof	II		
Am Westerfeld	II		
An der Promenade	II	von Bergstraße bis Kindergarten	I
An der Wachsstange	I		
Ankerallee	II		
An Kressens Weinberg	III		
August-Bebel-Straße	III		
Bergstraße	I		
Bonifatiusstraße	III		
Borlachweg	III		
Brauereistraße	II		
Breite Straße	III		
Das untere Talfeld	II		
Domacker	II		

Dorfstraße - Kachstedt	II		
Dunkle Straße	III		
Eilertsberg	III		
Einbecker Straße	I		
Fr.-Fröbel-Straße	I		
Fräuleinstraße	III		
Franz-Schubert-Straße	III	Auffahrt Karl-Lieb.-Straße bis ehem. Konsum	II
Gabelstraße	III		
Gebr.-Engelhardt-Straße	III		
Gerade Straße	III		
Geschwister-Scholl-Platz	I		
Glinz	II		
Goetheplatz	I		
Goldene Aue	III		
Grabenstraße	II		
Gräfin-Sara-Straße	III		
Gustav-Adolf-Straße	I		
Hans-Christian-Göthe-Straße	III		
Straßenbezeichnung	Kategorie	Abweichung/Ausnahme	Kategorie
Harzstraße	II		
H.-H. v. Fallersleben-Straße	I		
Helmfeld	III		
Helmweg	III		
Hermann-Franke-Straße	II		
Herrnstraße	III		
Hinterm Rathaus	III		
Hüttenstraße	I		
Johannisstraße	II		
Kachstedter Straße	I		
Karl-Hühnerbein-Straße	I		
Karl-Liebknecht-Straße	II		
Krumme Straße	III	Auffahrt zum Salzdamm	II
Kyffhäusergrund	III		
Lange Hohle	III		
Lerchenweg	III		
Leipziger Straße	I		
Lindenstraße	III		
Luisenstraße	III		
Magdalenenstraße	I		
Marktplatz	II		
Marien-Kirchstraße	III		
Mittelfeld	II		
Mühlwerder	II	Mühlwerder 6 bis 11	III
Neue Straße	III		
Nordhäuser Straße	II		
Nordstraße	I		
Novalisstraße	III		
Otto Brünner-Straße	I		
Paul-Reuß-Straße	I		
Puschkinstraße	I		
Querfurter Straße	I		
Reinsdorfer Straße	I		
Ritterstraße	II		
Rosa-Luxemburg-Straße	III		
Rosenweg	II		
Rudolf-Breitscheid-Straße	I		
Straßenbezeichnung	Kategorie	Abweichung/Ausnahme	Kategorie
Saline	III		
Salinestraße	III	von R.-Breitscheid-Str. bis Salinegebäude	II

Salzdamm	II		
Sangerhäuser Straße	I		
St.-Veits-Straße	III		
Schafsgasse	III		
Schenkstraße	III		
Schillerstraße	II	obere Schillerstraße	III
Schloßstraße	III		
Schönfelder Straße	I	von Kreuzung bis Wasserstraße	II
Schwedenstraße	III		
Schweinegasse	III		
Solsteg	III		
Steile Hohle	I		
Straße der Jugend	II		
Sündergasse	III		
Sumpf	III		
Talstraße	III		
Thomas-Müntzer-Straße	III		
Tränkstraße	III	Auffahrt zum Salzdamm	II
Unstrutstraße	III	Auffahrt zur L 3086	II
Untere R.-Breitscheid-Straße	III		
Voigtstedter Straße	II		
Wapler-Weg	III		
Wasserstraße	II		
Weide	III	Auffahrt zur L 3086	II
Weinberg	III		
Weinbergstraße	I		
Werther Straße	III		
Weststraße	III		
Zum Bahnhof	I		
Zum Gerichtsrain	III		
Straßenbezeichnung	Kategorie	Abweichung/Ausnahme	Kategorie
OT Heygendorf			
Allstedter Chaussee	I		
Friedenstraße	III		
Helmestraße	III		
Straße der Einheit	III		
Schaafsдорfer Trift	III		
Straßenbezeichnung	Kategorie	Abweichung/Ausnahme	Kategorie
OT Schönfeld			
Breite Straße	II		
Hinterm Friedhof	III		
Kachstedter Weg	III		
Kurze Weidengasse	III		
Ringlebener Straße	I		
Schlippe	III		
Schönfelder Gartenstraße	II		
Schönfelder Harzstraße	III		
Untergweg	II		
Straßenbezeichnung	Kategorie	Abweichung/Ausnahme	Kategorie
OT Voigtstedt			
Adolf-Damaschke-Straße	III		
Alte Schenkstraße	I		
Bahnhofstraße	III		
Ederslebener Landstraße	I		
Gartenstraße	III		
Gerhard-Eisler-Straße	III		
Hanfsack	III		
Hohle	I		
Karl-Liebknecht-Weg	III		

Karl-Vetter-Straße	I		
Kirchstraße	III		
Kohlenbahnstraße	III		
Neue Reihe	III		
Neuer Weg	III		
Rosengasse	I	vom KIGA bis Weidengasse	III
Sorge	III		
Sperlingsberg	III		
Straße des Aufbaus	III		
Trift	III		
Triftweg	III		
Weidengasse	III		

Bekanntmachung einer Satzung

Der nachfolgend bekannt gemachten Satzung über die Festsetzung der Hebesätze für die Grundsteuern und Gewerbesteuer (Hebesatzsatzung) der Stadt Artern vom 18.10.2021 wurde mit Schreiben der Rechtsaufsichtsbehörde, Landratsamt Kyffhäuserkreis, vom 02.11.2021 die Genehmigung erteilt. Die Bekanntmachung erfolgt im „Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf“.

Artern, den 08.11.2021

Blümel
Bürgermeister

Satzung über die Festsetzung der Hebesätze für die Grundsteuern und Gewerbesteuer (Hebesatzsatzung) der Stadt Artern vom 18.10.2021

Aufgrund der §§ 2, 18, 19, 21 und 54 der Thüringer Gemeinde- und Landkreisordnung (Thüringer Kommunalordnung - ThürKO) vom 16. August 1993 (GVBl. Nr. 23 S. 501), in der Fassung der Bekanntmachung vom 28. Januar 2003 (GVBl. S. 41), zuletzt geändert durch Artikel 2 des Gesetzes vom 23. März 2021 (GVBl. S. 115), in Verbindung mit §§ 1 und 2 des Thüringer Kommunalabgabengesetzes (ThürKAG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 19. September 2000 (GVBl. S. 301), zuletzt geändert durch Gesetz vom 10. Oktober 2019 (GVBl. S. 396), in Verbindung mit § 25 des Grundsteuergesetzes (GrStG) vom 07. August 1973 (GVBl. I S. 965), zuletzt geändert durch Artikel 3 des Gesetzes vom 16. Juli 2021 (BGBl. I S. 2931) und des § 16 Gewerbesteuergesetz (GewStG) in der Fassung und Bekanntmachung vom 15. Oktober 2002 (BGBl. I S. 4167), zuletzt geändert durch Artikel 2 des Gesetzes vom 25. Juni 2021 (BGBl. I S. 2050) hat der Stadtrat der Stadt Artern in der Sitzung am 18.10.2021 nachfolgende Satzung beschlossen:

§ 1

Grundsatz

Die Stadt Artern erhebt

- a) von dem in ihrem Gebiet liegenden Grundbesitz entsprechende Grundsteuern nach den Vorschriften des Grundsteuergesetzes
- b) eine Gewerbesteuer nach den Vorschriften des Gewerbesteuergesetzes.

§ 2

Hebesätze

Die Hebesätze (Steuersatz) für die Grund- und Gewerbesteuer werden für das Gebiet der Stadt Artern einschließlich aller Ortsteile wie folgt festgesetzt:

1. Grundsteuer

- a) für die land- und forstwirtschaftlichen Betriebe (Grundsteuer A) **400 v.H.**
- b) für die Grundstücke (Grundsteuer B) **422 v.H.**

2. Gewerbesteuer **400 v.H.**

§ 3

Inkrafttreten

- (1) Die Satzung tritt am 01.01.2022 in Kraft.
- (2) Gleichzeitig tritt die Satzung über die Erhebung der Grund- und Gewerbesteuer (Hebesatzsatzung) der Gemeinde Heygendorf vom 21.04.2016 und die Satzung über die Erhebung der Grund- und Gewerbesteuer (Hebesatzsatzung) der Gemeinde Voigtstedt vom 23.05.2016 außer Kraft.

§ 4 AußerKrafttreten

Diese Satzung tritt am Tag der Bekanntmachung der Haushaltsatzung der Stadt Artern für das Haushaltsjahr 2022 im „Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf“ außer Kraft.

Artern, den 08.11.2021

Blümel
Bürgermeister

Verstöße wegen der Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften, die nicht die Ausfertigung und diese Bekanntmachung betreffen, können gegenüber der Stadt Artern geltend gemacht werden. Sie sind schriftlich unter Angabe der Gründe geltend zu machen. Werden solche Verstöße nicht innerhalb einer Frist von einem Jahr nach dieser Bekanntmachung geltend gemacht, so sind diese Verstöße unbeachtlich.

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Hauptausschusses des Stadtrates der Stadt Artern

Der Hauptausschuss des Stadtrates der Stadt Artern hat in seiner 20. Sitzung am 13.09.2021 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst. Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen sowie in den Niederschriften des öffentlichen Teils, kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0054-11/2021

Bestätigung des öffentlichen Teils der Niederschrift der Hauptausschusssitzung vom 04.10.2021

Der Hauptausschuss des Stadtrates der Stadt Artern bestätigt den öffentlichen Teil der Niederschrift über die Sitzung vom 04.10.2021 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Bau-, Sanierungs- und Umweltausschusses des Stadtrates der Stadt Artern

Der Bau-, Sanierungs- und Umweltausschuss des Stadtrates der Stadt Artern hat in seiner 18. Sitzung am 02.11.2021 den nachfolgenden Beschluss gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut des gefassten Beschlusses im Einzelnen, kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0091-11/2021

Bestätigung des öffentlichen Teils der Niederschrift vom 05.10.2021

Der Bau-, Sanierungs- und Umweltausschuss des Stadtrates der Stadt Artern bestätigt den öffentlichen Teil der Niederschrift über die Sitzung vom 05.10.2021 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Stadtrates der Stadt Artern

Der Stadtrat der Stadt Artern hat in seiner 19. Sitzung am 18.10.2021 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen sowie in der Niederschrift des öffentlichen Teils kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0156-10/2021

Bestätigung der Niederschrift der Stadtratssitzung, öffentlicher Teil vom 27.09.2021

Der Stadtrat der Stadt Artern bestätigt den öffentlichen Teil der Niederschrift über die Sitzung vom 27.09.2021 mit folgenden Änderungen, Hinweisen und Ergänzungen:

- auf Seite 13 wird in Zeile 5 das Wort Stadratsmitglied durch das Wort Ortschaftsbürgermeister ersetzt.

Beschluss-Nr. 0157-10/2021

Diskussion und Beschluss der Satzung über die Festsetzung der Hebesätze für die Grundsteuern und Gewerbesteuer (Hebesatzung) der Stadt Artern vom 18.10.2021

Der Stadtrat der Stadt Artern beschließt die vorliegende Satzung über die Festsetzung der Hebesätze für die Grundsteuern und Gewerbesteuer (Hebesatzung) der Stadt Artern.

Der Stadtrat der Stadt Artern hat in seiner 20. Sitzung am 15.11.2021 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen sowie in der Niederschrift des öffentlichen Teils kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0158-11/2021

Bestätigung der Niederschrift der Stadtratssitzung, öffentlicher Teil vom 18.10.2021

Der Stadtrat der Stadt Artern bestätigt den öffentlichen Teil der Niederschrift über die Sitzung vom 18.10.2021 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Beschluss-Nr. 0159-11/2021

Aufhebung des Beschlusses 0126-05/2021 vom 10.05.2021 über die Friedhofsgebührensatzung der Stadt Artern nach Beanstandung durch die Kommunalaufsicht

Der Stadtrat der Stadt Artern beschließt, den Beschluss 0126-05/2021 vom 10.05.2021 über die Friedhofsgebührensatzung der Stadt Artern nach Beanstandung durch die Kommunalaufsicht aufzuheben.

Beschluss-Nr. 0160-11/2021

Grundsatzbeschluss - Ersatz der Wasserrutschen im Schwimmbad Artern

Der Stadtrat der Stadt Artern beschließt, dass die aus technischen Gründen gesperrte Rutsche grundsätzlich wieder ersetzt wird.

Beschluss-Nr. 0161-11/2021

Errichtung von Wasserrutschen im Schwimmbad Artern

Der Stadtrat der Stadt Artern beauftragt die Verwaltung, Angebote für die Wiederherstellung der Wasserrutsche im Schwimmbad Artern in der bisherigen Bauweise einzuholen.

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Ortschaftsrates Artern

Der Ortschaftsrat Artern hat in seiner 25. Sitzung am 18.10.2021 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen, kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0037-10/2021

Bestätigung der Niederschrift der Ortschaftsratssitzung, öffentlicher Teil vom 23.09.2021

Der Ortschaftsrat Artern bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 23.09.2021 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Beschluss-Nr. 0038-10/2021

Vergabe von Fördermitteln an Arterner Vereine (Förderrichtlinie)

Der Ortschaftsrat Artern beschließt die anliegende „Richtlinie des Ortschaftsrates Artern zur Förderung Arterner Vereine (Förderrichtlinie)“.

Richtlinie des Ortschaftsrates Artern zur Förderung Arterner Vereine (Förderrichtlinie)

1. Ziel der Förderung

- Der Ortschaftsrat will die Vereine bei der Anschaffung von Sport- und Spielgeräten sowie sonstigen Einrichtungs- und Ausstattungsgegenständen, die der Erfüllung des Vereinszwecks dienen, unterstützen.

2. Voraussetzungen für eine Förderung

2.1. Gefördert werden ausschließlich Vereine, die

- ihren Sitz in der Ortschaft Artern haben,
- gemeinnützig im Sinne der Abgabenordnung sind,
- auf Anforderung des Ortschaftsrates nachweisen können, dass sie auf Grund ihrer Gemeinnützigkeit von der Körperschaftsteuer/Gewerbesteuer befreit sind.

2.2. Der Verein muss einen schriftlichen Antrag stellen. Dieser enthält folgende Mindestangaben:

- Name des Vereins,
- Name und Anschrift des/der Vorsitzenden des Vereins,
- Bezeichnung der zu fördernden Maßnahme,
- Anschaffungskosten der zu fördernden Maßnahme,
- Höhe des Eigenanteils des Vereins an den Anschaffungskosten,
- Kontoverbindung des Vereins.

3. Antragstellung und Förderhöhe

- Jeder Verein, der die Anforderungen dieser Richtlinie erfüllt, kann einmal im Kalenderjahr einen Antrag auf Förderung stellen.
- Die Anträge auf Förderung sind bis zum 31. März für Maßnahmen im laufenden Kalenderjahr zu stellen.
- Die Förderhöhe beträgt 25 Prozent der Anschaffungskosten, maximal 850,00 Euro je Maßnahme.

4. Sonstiges

- Die Entscheidung über die Gewährung einer Förderung nach dieser Richtlinie trifft der Ortschaftsrat.
- Ein Rechtsanspruch auf Förderung ergibt sich aus dieser Richtlinie nicht.
- Diese Richtlinie tritt am Tag ihrer Bekanntmachung in Kraft.

Artern,
Koenen, Ortschaftsbürgermeister

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Ortschaftsrates Heygendorf

Der Ortschaftsrat Heygendorf hat in seiner 17. Sitzung am 19.10.2021 nachfolgenden Beschluss gefasst. Die Einsichtnahme in den Wortlaut des gefassten Beschlusses im Einzelnen, kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0038-10/2021

Beschlussfassung der Niederschrift vom 21.09.2021, öffentlicher Teil

Der Ortschaftsrat Heygendorf bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 21.09.2021 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Ortschaftsrates Schönfeld

Der Ortschaftsrat Schönfeld hat in seiner 12. Sitzung am 21.10.2021 nachfolgenden Beschluss gefasst. Die Einsichtnahme in den Wortlaut des gefassten Beschlusses im Einzelnen, kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0014-10/2021

Beschlussfassung über die Niederschrift der Sitzung vom 29.04.2021, öffentlicher Teil

Der Ortschaftsrat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 29.04.2021 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Amtstierärztliche Bekanntmachung

Die amtliche Fleisch- und im Bedarfsfall die Schlacht tieruntersuchung bei Hausschlachtungen einschließlich Beurteilung des untersuchten Fleisches, Untersuchung auf Trichinen sowie die Entnahme von Proben zur Trichinenuntersuchung bei erlegtem Haarwild im Kyffhäuserkreis wird ab dem 01.11.2021 durch folgende aufgeführten beliehenen Tierärzte durchgeführt.

Die verantwortlichen Personen, die eine Hausschlachtung durchführen wollen, müssen einen vom Veterinär- und Lebensmittelüberwachungsamt des Kyffhäuserkreises für die entsprechende Tätigkeit beliehenen Tierarzt beauftragen.

Anrede	Name	Vorname	Ortsteil	Straße	PLZ	Ort	Telefon
Herr Dr.	Heurich	Udo		W.-Klemm-Str. 13	99713	Ebeleben	036020/74564
Herr Tierarzt	Klement	Jens	Schlotheim	Angerweg 15	99994	Nottertal-Heilinger Höhen	036021/92380 0170/6423722
Herr DVM	Klockmann	Rainer		Edmund-König-Str. 10	99706	Sondershausen	03632/603260 0172/3603072
Herr Dr.	Lang	Rüdiger	Ringleben	Feldstr. 1	06567	Bad Frankenhausen	03466/31210 0171/6257948
Herr Tierarzt	Miksch	Hans-Eberhard	Roßleben	Am Rathaus 8	06571	Roßleben-Wiehe	034672/65600
Herr Dr.	Müller	Georg	Oldisleben	Ernst-Thälmann-Str. 47	06577	An der Schmücke	034673/91486 0171/6231471
Herr Tierarzt	Ritsch	Henning		Karl-Hühnerbein-Str. 34	06556	Artern	03466/302755
Frau Tierärztin	Schiffler	Sabrina		Karl-Hühnerbein-Str. 34	06556	Artern	03466/302755
Frau Tierärztin	Schwesinger	Marion		Ferdinand-Schlufte-Str. 40	99706	Sondershausen	03632 66900
Frau Tierärztin	Theile	Sabrina	Oldisleben	Ernst-Thälmann-Str. 47	06577	An der Schmücke	über 034673/91486 0171/6231471
Frau Tierärztin	Utsch	Anke		Schloßstr.	06556	Artern	01625940911
Herr Dr.	Wagner	Frank	Roßleben	August-Bebel-Str. 21	06571	Roßleben-Wiehe	034672/60313 0173/3514703
Herr Dr.	Wagner	Klaus-Ulrich	Roßleben	Almenweg 26	06571	Roßleben-Wiehe	034672/83517 0172/3423853
Herr Tierarzt	Weiß	Carsten	Thalebra	Humboldtstr. 27	99706	Sondershausen	036020/72304
Frau Tierärztin	Wolf	Marlen		Thomas-Müntzer-Siedlung 1a	99713	Ebeleben	0162/3503816

Diese Tätigkeiten werden bis auf weiteres im **Kyffhäuserkreis** auch durch **amtliches Untersuchungspersonal, das nicht Tierarzt ist** und beim Landratsamt des Kyffhäuserkreises ange stellt ist, durchgeführt:

Gesamter Kyffhäuserkreis

Herr Ronald Manhardt
 Kirchengel
 Kirchengler Hauptstr. 30
 99718 Greußen
 Tel.: 036379 / 40085
 oder: 0173/1516960

Herr Matthias Richter
 Bucha
 Straße des Friedens 20
 06642 Kaiserpfalz
 Tel.: 0173 – 3513779

Stadt Bad Frankenhausen mit Ortsteil Seehausen

Frau Roslinde Schilling
 Seehausen
 Pfarrstr. 6
 06567 Bad Frankenhausen
 Tel.: 034671 / 62880

Im Falle der Verhinderung dieser Personen ist einer der o. g. Tierärzte zu beauftragen.

gez. Dr. Wolf
Amtsleiter

Landratsamt Kyffhäuserkreis

Veterinär- und Lebensmittelüberwachungsamt

Edmund-König-Str. 7, 99706 Sondershausen

Tel.: 03632 / 741 461

vet@kyffhaeuser.de

Öffentliche Bekanntmachung

gemäß § 41 Abs. 3 und 4 Thüringer Verwaltungsverfahrensgesetz (ThürVwVfG)
(auf § 41 Abs. 4 Satz 1 und 2 ThürVwVfG wird hingewiesen)

Vollzug der Verordnung (EU) 2016/429 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 9. März 2016 zu Tierseuchen und zur Änderung und Aufhebung einiger Rechtsakte im Bereich der Tiergesundheit („Tiergesundheitsrechtsakt“)

hier: Anordnung des verstärkten Monitorings bei Wildschweinen zur Früherkennung der ASP sowie Anordnung der Entsorgung von Tierischen Nebenprodukten (TNP) aus bestimmten Jagden

Aufgrund des im Landkreis Meißen (Sachsen) am 13.10.2021 amtlich festgestellten Ausbruchs der Afrikanischen Schweinepest (ASP) beim Wildschwein erlässt das Veterinär- und Lebensmittelüberwachungsamt (VLÜA) des Kyffhäuserkreises folgende

Allgemeinverfügung:

1. Im Kyffhäuserkreis haben die Jagdausübungsberechtigten ab 15. November 2021 jedes verendet aufgefundene Wildschwein (**Fall- und Unfallwild**) sowie jedes **krank** erlegte Wildschwein unverzüglich unter konkreter Angabe des Fund- bzw. Erlegungsortes (sofern möglich GPS-Daten) beim VLÜA anzuzeigen.
2. Die Jagdausübungsberechtigten haben nach ihren Möglichkeiten bei der Kennzeichnung sowie bei der Bergung und Beseitigung der unter Punkt 1 genannten Tierkörper nach näherer Anweisung des VLÜA mitzuwirken oder die Durchführung dieser Maßnahmen zu dulden. Das Aneignungsrecht nach § 1 Absatz 5 Bundesjagdgesetz bleibt unberührt.
3. Die sofortige Vollziehung der getroffenen Festlegungen unter Ziffern 1 und 2 wird angeordnet.
4. Der Widerruf bleibt vorbehalten.
5. Diese Allgemeinverfügung wird an dem auf die öffentliche Bekanntmachung folgenden Tag wirksam.
6. Die Verfügung ergeht kostenfrei.

Gründe:

I.

Im Landkreis Meißen wurden im Bereich der Gemeinde Radeburg Mitte Oktober 2021 Wildschweine bei einer Jagd erlegt. Bei der virologischen Untersuchung dieses Wildes wurde mit dem Befund des FLI am 13.10.2021 die Afrikanische Schweinepest bei einem der genannten Wildschweine nachgewiesen. Weiterhin wurde am 19.10.2021 bei einem verendet aufgefundenen Wildschwein in unmittelbarer Nähe zum Erlegeort des ersten ASP-Virus-positiven Wildschweines ebenfalls ASP-Virus nachgewiesen und bestätigt.

Damit beträgt die Entfernung vom nächstgelegenen Ausbruch bis zur Thüringer Landesgrenze weniger als 100 km. Detaillierte Erkenntnisse zur räumlichen Verbreitung der Infektion im Umkreis um den Fundort bzw. Erlegeort der positiv beprobten Wildschweine liegen aktuell nicht vor. Ein weiteres Fortschreiten der Infektion in westlicher Richtung kann nicht sicher ausgeschlossen werden, die Maßnahmen zur Früherkennung eines Eintrags in das Thüringer Gebiet sind somit anzupassen.

II.

Das VLÜA des Kyffhäuserkreises ist sachlich und örtlich für den Vollzug des europäischen und deutschen Tierseuchenrechtes und den Erlass dieser Allgemeinverfügung zuständig. Die sachliche Zuständigkeit richtet sich nach den Vorgaben des § 1 Abs. 2 i. V. m. § 1 Abs. 1 Nr. 3 Thüringer Ausführungsgesetz zum Tiergesundheitsgesetz (ThürTierGesG). Die örtliche Zuständigkeit ergibt sich aus § 3 Abs. 1 Nr. 4 ThürVwVfG.

Der Ausbruch der Afrikanischen Schweinepest (ASP) war auf Grundlage der am 13.10.2021 bzw. am 19.10.2021 positiv getesteten Wildschweine gemäß Definition unter Artikel 9 Absatz 2 Buchstabe b) der Verordnung (EU) Nr. 2020/689 in der aktuell gültigen Fassung amtlich festzustellen. Eine Infektion weiterer Tiere in der näheren oder weiteren Umgebung des Fundortes bzw. des Erlegeortes kann momentan nicht ausgeschlossen werden. Die Weiterverbreitung des Erregers durch Tierbewegungen innerhalb der Wildschweinepopulation ist ebenso wie durch fahrlässiges menschliches Handeln möglich.

Bei der Afrikanischen Schweinepest handelt es sich um eine therapieresistente, für Schweine ansteckende und gefährliche Viruserkrankung, die neben direkten Tierverlusten – sowohl im Wild- als auch im Hausschweinebereich – vor allem hohe wirtschaftliche Einbußen für alle Schweinehaltungen durch Handelsrestriktionen verursacht. Die erfolgreiche Bekämpfung hängt unmittelbar davon ab, dass ein Neueintrag der Infektion in ein Gebiet sehr schnell erkannt und eine Weiterverbreitung effektiv eingedämmt wird. Die Maßnahmen zur Früherkennung müssen entsprechend intensiviert werden.

Gemäß Artikel 269 Absatz 1 Buchstabe c) kann der Mitgliedstaat zum Zwecke der Überwachung nationale Maßnahmen erlassen, die über die Vorgaben des Europäischen Tiergesundheitsrechtes hinausgehen. Die nationalen Rechtsvorschriften im Zusammenhang mit der ASP-Prävention und -Bekämpfung, soweit sie nicht vom unmittelbar geltenden EU-Recht überlagert werden, finden sich in der Schweinepestverordnung in der derzeit gültigen Fassung. Die Anordnung erfolgt aufgrund der aktuellen ASP-Seuchenlage bei Wildschweinen in Sachsen und zum Schutz der Thüringer Landwirtschaft ebenso wie der Gesundheit des Thüringer Schwarzwildbestandes.

Die Maßnahmen sind erforderlich und geeignet, um die Ausbreitung des Virus frühzeitig zu erkennen und einzuschränken sowie insbesondere die Hausschweinebestände vor einem Eintrag des Erregers zu schützen. Sie stellen auch das mildeste Mittel dar, welches der zuständigen Behörde zur Erfüllung ihrer Aufgabe zur Verfügung steht und die betroffenen Personen nicht über Gebühr belastet. Der Grundsatz der Verhältnismäßigkeit ist gewahrt.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach Zustellung Widerspruch beim Landratsamt Kyffhäuserkreis erhoben werden. Der Widerspruch kann

1. schriftlich oder zur Niederschrift beim Landratsamt Kyffhäuserkreis, Markt 8, 99706 Sondershausen,
2. durch DE-Mail in der Sendevariante mit bestätigter sicherer Anmeldung nach dem DE-Mail-Gesetz an landratsamt@kyffhaeuser.de-mail.de erhoben werden.

Hinweis: Durch einfache E-Mail kann nicht formgerecht Widerspruch erhoben werden!

gez. Dr. Wolf

Amtsleiter

Hinweise:

- A. Der vollständige Inhalt der Allgemeinverfügung kann auf der Internetseite des Landratsamtes des Kyffhäuserkreises unter www.kyffhaeuser.de sowie zu den Geschäftszeiten beim Veterinär- und Lebensmittelüberwachungsamt, Edmund-König-Str. 7, 99706 Sondershausen eingesehen werden.

Amtliche Bekanntmachungen der Gemeinden

Gemeinde Kalbsrieth

Bekanntmachungsvermerk zum Haushaltssicherungskonzept

Der vom Gemeinderat der Gemeinde Kalbsrieth am 07.07.2021 beschlossenen 3. Fortschreibung des Haushaltssicherungskonzeptes für die Jahre 2015 - 2024 wurde mit Schreiben der Rechtsaufsichtsbehörde, Landratsamt Kyffhäuserkreis, vom 25.08.2021 die rechtsaufsichtliche Genehmigung erteilt. Die Bekanntmachung erfolgt im „Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Kalbsrieth, Mönchpffiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf“.

Kalbsrieth, den 02.09.2021

Ludwig

Bürgermeister

Die öffentliche Auslegung der 3. Fortschreibung des Haushalts-sicherungskonzeptes der Gemeinde Kalbsrieth für die Jahre 2015 - 2024 beginnt mit der heutigen Bekanntgabe. Sie ist im Zeitraum vom 26.11.2021 bis zum 10.12.2021 in Zimmer 4 der Stadtverwaltung Artern, Markt 14 in 06556 Artern, während der Dienststunden

montags	08.00 - 12.00 Uhr		
dienstags	08.00 - 12.00 Uhr	und	13.00 - 18.00 Uhr
mittwochs	08.00 - 12.00 Uhr		
donnerstags	08.00 - 12.00 Uhr	und	13.00 - 15.30 Uhr
freitags	08.00 - 12.00 Uhr		

zur Einsichtnahme ausgelegt. Darüber hinaus wird sie in Zimmer 7 der Stadtverwaltung Artern, Markt 14 in 06556 Artern bis zum Ende des festgelegten Konsolidierungszeitraums zur Einsichtnahme zur Verfügung gehalten.

Bekanntmachung einer Satzung

Der nachfolgend bekanntgemachten Artikelsatzung zur Zweiten Änderung der Hauptsatzung der Gemeinde Kalbsrieth vom 13.03.2019 wurde mit Schreiben der Rechtsaufsichtsbehörde, Landratsamt Kyffhäuserkreis, vom 12.10.2021 die rechtsaufsichtliche Eingangsbestätigung erteilt.

Die Bekanntmachung erfolgt im Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf, Ausgabe 11 vom 26.11.2021.

Kalbsrieth, 09.11.2021

U. Ludwig
Bürgermeister

Zweite Änderung der Hauptsatzung der Gemeinde Kalbsrieth vom 13.03.2019

Aufgrund der §§ 19 Abs. 1 und 20 Abs. 1 Thüringer Gemeinde- und Landkreisordnung (Thüringer Kommunalordnung - ThürKO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 28.01.2003, zuletzt geändert durch Artikel 2 des Gesetzes vom 23. März 2021 (GVBl. S. 115), hat der Gemeinderat der Gemeinde Kalbsrieth in der Sitzung am 21.09.2021 die folgende Zweite Änderung der Hauptsatzung der Gemeinde Kalbsrieth vom 13.03.2019 beschlossen:

Artikel 1 Änderung der Hauptsatzung

Die Hauptsatzung der Gemeinde Kalbsrieth vom 13.03.2019 in der Fassung ihrer Ersten Änderung vom 23.08.2019 wird wie folgt geändert:

Im § 10 erhalten die Absätze 4 und 5 folgende neue Fassung:

(4) Die Mitglieder des Wahlausschusses erhalten für die Teilnahme an den Sitzungen und die Mitglieder des Wahlvorstandes bei der Durchführung der Wahlen am Wahltag sowie erforderlichenfalls für den folgenden Tag eine pauschale Entschädigung von 50,00 Euro. Die Wahlvorsteher erhalten für ihre Tätigkeit im Rahmen der Kommunalwahlen eine Entschädigung von 50,00 Euro pro Tag.

(5) Die ehrenamtlichen kommunalen Wahlbeamten erhalten für die Dauer ihrer Tätigkeit folgende monatliche Aufwandsentschädigung:

- | | |
|---|----------------|
| 1. der ehrenamtliche Bürgermeister von | 1.100,00 Euro, |
| 2. der ehrenamtliche Erste Beigeordnete von | 275,00 Euro. |

Artikel 2 Inkrafttreten

Die Änderung der Hauptsatzung tritt am Tag nach ihrer öffentlichen Bekanntmachung in Kraft.

Kalbsrieth, 09.11.2021

U. Ludwig
Bürgermeister

Verstöße wegen der Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften, die nicht die Ausfertigung und diese Bekanntmachung betreffen, können gegenüber der Stadt Artern geltend gemacht werden. Sie sind schriftlich unter Angabe der Gründe geltend zu machen. Werden solche Verstöße nicht innerhalb einer Frist von einem Jahr nach dieser Bekanntmachung geltend gemacht, so sind diese Verstöße unbeachtlich.

Gemeinde Mönchpiffel-Nikolausrieth

Bekanntmachungsvermerk zum Haushaltssicherungskonzept

Der vom Gemeinderat der Gemeinde Mönchpiffel-Nikolausrieth am 22.06.2021 beschlossenen 1. Fortschreibung des Haushaltssicherungskonzeptes für die Jahre 2020 - 2030 wurde mit Schreiben der Rechtsaufsichtsbehörde, Landratsamt Kyffhäuserkreis, vom 06.09.2021 die rechtsaufsichtliche Genehmigung erteilt. Die Bekanntmachung erfolgt im „Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf“.

Mönchpiffel-Nikolausrieth, den 15.09.2021

Kummer
Bürgermeister

Die öffentliche Auslegung der 1. Fortschreibung des Haushaltssicherungskonzeptes der Gemeinde Mönchpiffel-Nikolausrieth für die Jahre 2020 - 2030 beginnt mit der heutigen Bekanntgabe. Sie ist im Zeitraum vom 26.11.2021 bis zum 10.12.2021 in Zimmer 4 der Stadtverwaltung Artern, Markt 14 in 06556 Artern, während der Dienststunden

montags	08.00 - 12.00 Uhr		
dienstags	08.00 - 12.00 Uhr	und	13.00 - 18.00 Uhr
mittwochs	08.00 - 12.00 Uhr		
donnerstags	08.00 - 12.00 Uhr	und	13.00 - 15.30 Uhr
freitags	08.00 - 12.00 Uhr		

zur Einsichtnahme ausgelegt. Darüber hinaus wird sie in Zimmer 7 der Stadtverwaltung Artern, Markt 14 in 06556 Artern bis zum Ende des festgelegten Konsolidierungszeitraums zur Einsichtnahme zur Verfügung gehalten.

Gemeinde Reinsdorf

Bekanntmachung einer Satzung

Der nachfolgend bekannt gemachten Haushaltssatzung der Gemeinde Reinsdorf für das Haushaltsjahr 2021 wurde mit Schreiben der Rechtsaufsichtsbehörde, Landratsamt Kyffhäuserkreis, vom 03.11.2021 die rechtsaufsichtliche Genehmigung erteilt. Die Bekanntmachung erfolgt im „Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf“.

Reinsdorf, den 18.11.2021

Schmidt
Bürgermeister

Haushaltssatzung der Gemeinde Reinsdorf für das Haushaltsjahr 2021

Aufgrund des § 55 der Thüringer Gemeinde- und Landkreisordnung (Thüringer Kommunalordnung - ThürKO) vom 16. August 1993 (GVBl. Nr. 23 S. 501), in der Fassung der Bekanntmachung vom 28. Januar 2003 (GVBl. S. 41), zuletzt geändert durch Artikel 2 des Gesetzes vom 23. März 2021 (GVBl. S. 115) erlässt die Gemeinde Reinsdorf nachfolgende Haushaltssatzung:

§ 1

Der als Anlage beigefügte Haushaltsplan (einschließlich Stellenplan) für das Haushaltsjahr 2021 wird hiermit festgesetzt. Er schließt

im Verwaltungshaushalt

in den Einnahmen und Ausgaben mit	974.609,00 €
-----------------------------------	---------------------

und

im Vermögenshaushalt

in den Einnahmen und Ausgaben mit	158.213,00 €
-----------------------------------	---------------------

ab.

§ 2

Der Gesamtbetrag der Kreditaufnahmen für Investitionen und Investitionsfördermaßnahmen wird auf 0,00 € festgesetzt.

§ 3

Der Gesamtbetrag der Verpflichtungsermächtigungen im Vermögenshaushalt wird auf 35.800,00 € festgesetzt.

§ 4

Die Hebesätze für nachstehende Gemeindesteuern werden wie folgt festgesetzt:

1. Grundsteuer

- a) für land- und forstwirtschaftliche Flächen (A) **315 v. H.**
- b) für die Grundstücke (B) **425 v. H.**

2. Gewerbesteuer **400 v. H.**

§ 5

Der Höchstbetrag der Kassenkredite zur rechtzeitigen Leistung von Ausgaben nach dem Haushaltsplan wird auf 162.400,00 € festgesetzt.

§ 6

Die Erheblichkeitsgrenze für den Erlass einer Nachtragshaushaltssatzung im Sinne des § 60 Abs. 2 Nr. 2 ThürKO wird auf 10 von Hundert der Ausgaben des Gesamthaushaltes festgesetzt. Für nicht veranschlagte und nicht unabweisbare Investitionen und Investitionsfördermaßnahmen wird die Erheblichkeitsgrenze gemäß § 60 Abs. 2 Nr. 3 ThürKO i. V. m. § 60 Abs. 3 Nr. 1 ThürKO auf 5 von Hundert der jeweiligen Ausgaben des Gesamthaushaltes festgesetzt.

§ 7

Die Haushaltssatzung tritt am 1. Januar 2021 in Kraft.

Reinsdorf, den 18.11.2021

Gemeinde Reinsdorf

Schmidt, Bürgermeister

(Siegel)

Die vorstehende Haushaltssatzung der Gemeinde Reinsdorf wird hiermit öffentlich bekannt gemacht. Die Haushaltssatzung 2021 sowie der Haushaltsplan 2021 mit seinen Anlagen sind im Zeitraum vom 26.11.2021 bis zum 10.12.2021 in Zimmer 4 der Stadtverwaltung Artern, Markt 14 in 06556 Artern, während der Dienststunden

montags	08.00 - 12.00 Uhr		
dienstags	08.00 - 12.00 Uhr	und	13.00 - 18.00 Uhr
mittwochs	08.00 - 12.00 Uhr		
donnerstags	08.00 - 12.00 Uhr	und	13.00 - 15.30 Uhr
freitags	08.00 - 12.00 Uhr		

zur Einsichtnahme ausgelegt. Darüber hinaus wird die Haushaltssatzung 2021 sowie der Haushaltsplan 2021 mit seinen Anlagen bis zur Entlastung und Beschlussfassung über die Jahresrechnung dieses Haushaltsjahres in Zimmer 7 der Stadtverwaltung Artern, Markt 14 in 06556 Artern zur Einsichtnahme zur Verfügung gehalten.

Ende amtlicher Teil

Allgemeine Mitteilungen und Informationen

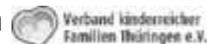
Abstrichstelle des Landkreises in Artern

Abstrichstelle des Landkreises in Artern

Durchführung: DRK Kyffhäuserkreisverband e.V. Sondershausen **seit 22.11.2021 im Bürgerbüro Artern**
An der Promenade 10, 06556 Artern

Die aktuellen Öffnungszeiten erfahren Sie auf der Internetseite des Landratsamtes Kyffhäuserkreis: www.kyffhaeuser.de
Wir bitten um Beachtung, dass für die Termine in der Abstrichstelle Artern unter der Internetadresse www.corona-kyff.de entsprechende Termine vereinbart werden sollten.

Verband kinderreicher Familien Thüringen e. V. informiert



Mehrkindfamilienkarte Thüringen schafft ganzjährig Freizeiterlebnisse für große Familien



Weimar, den 12.11.2021

Für Familien war das zurückliegende Jahr überaus herausfordernd. Umso wichtiger, dass diese sich und ihren Kindern immer wieder kleine Lichtblicke schaffen. Gemeinsame Freizeiterlebnisse können solche Lichtblicke sein.

Mit der Mehrkindfamilienkarte haben Familien auch in der kalten Jahreszeit die Möglichkeit, ihre Freizeit möglichst kostengünstig zu verbringen. Ob in einer Therme, einem Indoor-Kletterpark, einem Experimentierraum oder in der Eishalle. Die Mehrkindfamilienkarte bietet über 100 Ausflugsziele in ganz Thüringen. Darunter sind neben Kulturpartnern wie Museen oder Burgen mittlerweile auch viele Ausflugsziele, die Bewegung und Aktivität versprechen. Und das zum Preis einer regulären Familieneintrittskarte; unabhängig von der Familiengröße.

Dies wissen auch die Nutzer der Karte sehr zu schätzen. In diesem Jahr profitieren schon über 3.000 Kinder und deren Familien von den Angeboten.

Zusätzlich erwarten die Karteninhaber in der Vorweihnachtszeit regelmäßige Verlosungen oder andere tolle Aktionen.

Weitere Informationen zur Mehrkindfamilienkarte und den Ausflugszielen gibt es unter www.familienkarte-thueringen.de. Hier kann die Karte gleich kostenlos beantragt werden.



Finanzielle Hilfen für Schwangere und Familien möglich!

Befinden Sie sich in einer schwierigen finanziellen Situation, können Sie als schwangere Frau oder Familie mit Kindern Unterstützung bei der „Thüringer Stiftung - Hand in Hand Hilfe für Kinder, Schwangere und Familien in Not“ beantragen. Eine ausführliche Beratung dazu und die entsprechenden Antragsformulare gibt es in unserer Beratungsstelle:

Staatlich anerkannte Schwangerschafts- und Schwangerschaftskonfliktberatungsstelle
Wasserstraße 1
(über Spielzeugeck Baumann)
06556 Artern
Tel.: 03466 / 32 20 64
artern@profamilia.de
Außenstelle der pro familia
Schwangerschafts- und Schwangerschaftskonfliktberatungsstelle
Erfurt

Sprechzeiten

Montag	9.00 - 12.00 Uhr und 14.00 - 16.00 Uhr
Dienstag	9.00 - 12.00 Uhr und 14.00 - 18.00 Uhr
Mittwoch	geschlossen
Donnerstag	9.00 - 12.00 Uhr
Freitag	9.00 - 12.00 Uhr

Um vorherige telefonische oder persönliche Terminabsprache wird gebeten. Auch außerhalb der Sprechzeiten sind Termine möglich. Die Beratungsstelle hilft Ihnen auch bei anderen Problemen und Fragen, die mit der Schwangerschaft zusammenhängen und unterstützt sie ebenso nach der Geburt des Kindes.

Keine Ausbildung, kein Job, kein Geld, keine Wohnung und

Komm zu uns. Gemeinsam finden wir die richtigen Wege. Und ein paar offene Türen kennen wir auch...

**KOMPAKT-
Beratungsstelle für Jüngere im Kyffhäuserkreis
begleitet junge Menschen in schwierigen Lebenssituationen und
ohne berufliche Perspektive bei**

- ✓ der Bewältigung persönlicher Krisen
- ✓ der Entwicklung dauerhafter Lösungen
- ✓ der Suche nach passenden Unterstützungsangeboten
- ✓ Behördenwegen und dem Ausfüllen von Anträgen
- ✓ dem Erkennen eigener Stärken, Interessen und Fähigkeiten
- ✓ der Entwicklung und Umsetzung persönlicher sowie beruflicher Ziele

Hier erreicht ihr uns:

Standort Sondershausen

Markt 8
99706 Sondershausen
Fon: 03632 741611
Fax: 03632 74188611

Silke Sierold
Mobil: 0174 9297141
silke.sierold@jbhth.de

Standort Bad Frankenhausen

Erfurter Straße 45
06567 Bad Frankenhausen
Fon: 034671 56713
Fax: 034671 56711

Katharina Schnelle
Mobil: 0152 53413740
katharina.schnelle@jbhth.de

Außenstelle Artern

Ritterstraße 8d
06556 Artern
Fon: 03466 7438977
Fax: 03466 7438978

Katharina Schnelle
Mobil: 0152 53413740
katharina.schnelle@jbhth.de

gefördert durch:



umgesetzt durch:



Neues von der Verbraucherzentrale



**Verbraucherzentrale prüft kostenlos
die Heizkostenabrechnung**

Heizkostenabrechnungen sind auf den ersten Blick oft schwer zu verstehen. Ist der Verbrauch hoch oder niedrig? Die Verbraucherzentrale Thüringen bietet eine kostenlose Überprüfung der Abrechnung an.

„Milde Winter und vergleichsweise niedrige Energiepreise haben in den vergangenen Jahren für moderate Heizkosten gesorgt. Das wird in diesem Jahr anders sein. Deshalb lohnt sich ein genauer Blick auf die Heizkostenabrechnung“, sagt Ramona Ballod, Energieberaterin der Verbraucherzentrale Thüringen. Eine unabhängige Überprüfung ist immer dann sinnvoll, wenn der Verbrauch zu hoch erscheint oder die Abrechnung unverständlich ist.

„Auch, wenn die Abrechnung korrekt ist, kann die Einschätzung eines Experten weiterhelfen. Denn oft können die Heizkosten mit einfachen Maßnahmen gesenkt werden. In vielen Wohnungen trägt auch der Warmwasserverbrauch zu den hohen Kosten bei. Unsere Energieberater geben individuelle Spartipps“, so Ramona Ballod. Wer seine Heizkostenabrechnung von der Verbraucherzentrale überprüfen lassen möchte, bringt am besten auch gleich die Abrechnung des Vorjahres mit. Termine können telefonisch unter **0800 809 802 400** oder unter **0361 555140** (beide kostenfrei) vereinbart werden.

Die Bundesförderung für Energieberatung der Verbraucherzentrale wird gefördert vom Bundesministerium für Wirtschaft und Energie. Dank einer Kooperation mit dem Thüringer Umweltministerium und Landesenergieagentur ThEGA sind die Beratungen in Thüringen kostenfrei.

Wertvolle Informationen rund ums Bauen

Verbraucherzentrale bietet auf ihrer Website kostenlose E-Books zum Herunterladen an

Von der Finanzierung über Vertragsfallen bis hin zur Vorsorge gegen Extremwetterlagen: Auf dem Weg zur Traumimmobilie gibt es so manche Stolperfalle. In den kostenlosen E-Books der Verbraucherzentrale finden Bauherren und Immobilienkäufer wertvolle Tipps.

Die Ratgeber der Verbraucherzentrale erklären unter anderem, wie sich typische Fehler beim Kauf oder Bau einer Immobilie vermeiden lassen und mit welchen Nebenkosten Kaufinteressenten zu rechnen haben. Auch die Themen Fertighauskauf und schlüsselfertiges Bauen mit einem Generalunternehmer oder Bauträger werden beleuchtet.

Weitere E-Books beschäftigen sich mit dem Immobilienverkauf ohne Makler und erklären technische sinnvolle Vorsorgemaßnahmen und notwendige Versicherungen gegen Unwetterschäden. Folgende kostenlose Ratgeber zum Thema Bauen und Wohnen bietet die Verbraucherzentrale aktuell an:

- Bauen: Schlüsselfertig mit Generalunternehmer oder Bauträger
- Fertighaus: Kaufen und Bauen
- Immobilienverkauf ohne Makler
- Kosten- und Vertragsfallen beim Kauf oder Bau einer Immobilie
- Unwetter Gebäude-Check
- Was Sie vor dem Kauf oder Bau einer Immobilie wissen sollten

Die E-Books können auf der Seite <https://www.verbraucherzentrale.de/kostenlose-ebooks-zum-herunterladen-65381>

als PDF-Dateien heruntergeladen werden.

**LHVHS feiert 30-jähriges Bestehen und
25-jähriges Wirken in Kloster Donndorf**

Am 31.10.2021 feierte die Ländliche Heimvolkshochschule Thüringen e. V. ihr 30-jähriges Bestehen und konnte auf 25 Jahre des Wirkens in Kloster Donndorf zurückblicken. Hervorgegangen war die Einrichtung aus einer Initiative des Forums Westthüringen mit Sitz in Friedrichroda. Die ersten fünf Jahre ihres Bestehens war die LHVHS in Reinhardsbrunn ansässig. 1996 bezog sie die gerade fertig restaurierten Gebäude des ehemaligen Zisterzienserklosters in Donndorf.

Das Jubiläum begann mit einem Festgottesdienst, an dem auch viele Wegbegleiter der ersten Stunde teilnahmen. Langjährige Referentinnen und Referenten, Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter sowie Vereinsmitglieder konnte Monika Scherer, Geschäftsführerin der LHVHS, an diesem Tag begrüßen.

TIZIAN Kyffhäuserkreis – WEGE ZUR TEILHABE



- ▶ SIE haben Kind(er) und befinden sich in einer schwierigen Lebenslage?
- ▶ SIE suchen eine berufliche Perspektive?
- ▶ SIE brauchen ein Ziel, eine Idee und Unterstützung?

- ▶ WIR beraten und informieren Sie persönlich.
- ▶ WIR begleiten und unterstützen Sie, z.B. bei Behördengängen.
- ▶ WIR verwirklichen passende Schritte mit Ihnen gemeinsam.

WIR freuen uns über Ihren Anruf oder Ihre Nachricht.

Ihre Ansprechpartnerinnen im Kyffhäuserkreis

Manja Rudloff
Integrationsbegleiterin

Telefon: 03632 6669893
Mobil: 0176 38092339
E-Mail: manja.rudloff@jbhth.de

Constanze Kleber
Integrationsbegleiterin

Telefon: 034671 56713
Mobil: 0152 32735396
E-Mail: constanze.kleber@jbhth.de

Marlen Nierenberg
Integrationsbegleiterin

Telefon: 034671 565757
Mobil: 0157 72706398
E-Mail: marlen.nierenberg@jbhth.de

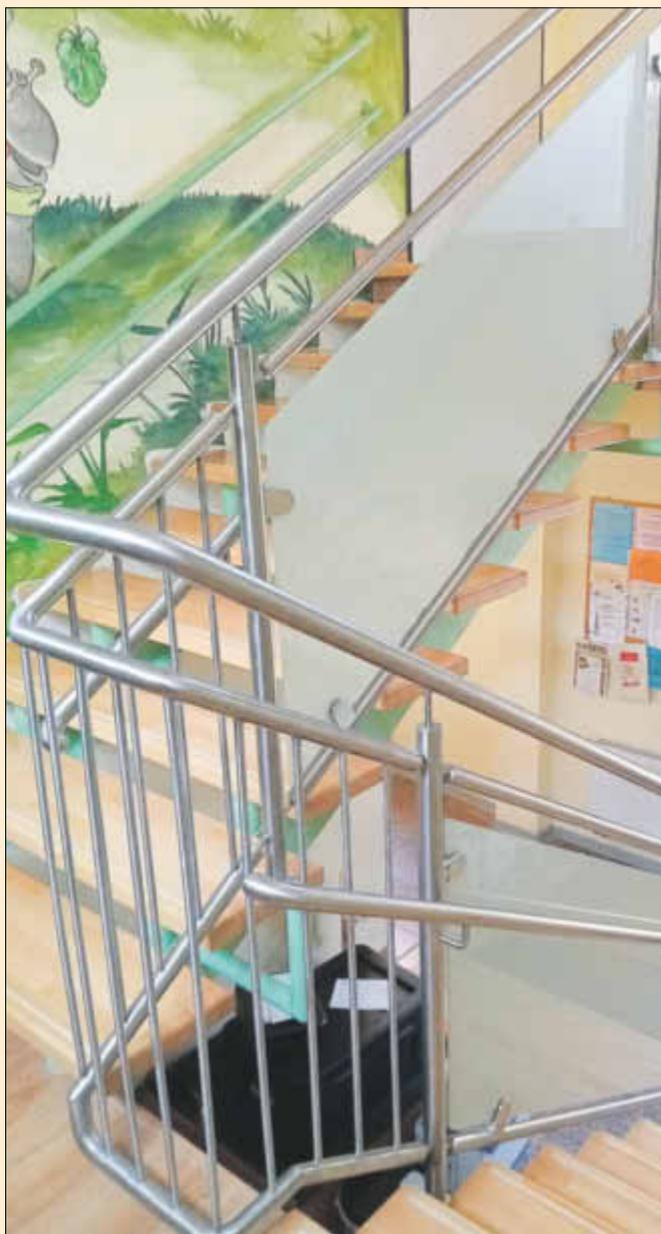
gefördert durch:



umgesetzt durch:



Kindertagesstätte „Zwergenland“ Kalbsrieth erstrahlt in neuem Glanz



Der Gruppenraum im Obergeschoss der Kita hatte dringend eine Sanierung nötig. Möglich wurde die Sanierungsmaßnahme durch eine Förderung aus dem Investitionsprogramm „Kinderbetreuungsfinanzierung“ sowie der Finanzierung des erforderlichen Eigenanteils durch die Gemeinde Kalbsrieth.

Im Gruppenraum wurden neue Fenster und Türen eingebaut, die Elektroinstallation erneuert, eine Akustikdecke installiert und neuer Bodenbelag verlegt. Die Wände erhielten neue Tapeten und einen freundlichen Anstrich.

Außerdem wurde das Treppengeländer entsprechend den heutigen Sicherheitsanforderungen erneuert.

Wir danken den bauausführenden Firmen Elektro Schäffner Ritteburg für die gesamte Elektroinstallation, der Fa. Heinrich Schmid Eisleben für die Maler- und Bodenlegerarbeiten sowie den Einbau der Akustikdecke, der Tischlerei Czekalla Ritteburg für den Einbau von Fenstern und Türen mit Klemmschutz, der Schmiede und Metallbau Fister für das neue Geländer im Treppenhaus sowie der Fa. Eggert Haustechnik GmbH für Installationsarbeiten.

Zeitler, Leiterin der KITA



Feuerwehren des östlichen Kyffhäuserkreises übten den Ernstfall

Am Samstag, den 23.10.2021 und Sonntag, den 24.10.2021 fand in Kalbsrieth/Ritteburg eine Ausbildung der Atemschutzgeräteträger der Feuerwehren des östlichen Kyffhäuserkreises in der Brandsimulationsanlage der FIRE HOUSE Brandsimulation GmbH & Co. KG statt.

Organisiert wurde diese Ausbildung vom Kreisfeuerwehrverband Artern und der Feuerwehr Kalbsrieth/Ritteburg. An der Ausbildung nahmen 72 Kameradinnen und Kameraden aus den Feuerwehren der Städte An der Schmücke, Artern und Roßleben/Wiehe sowie aus den Gemeinden Kalbsrieth/Ritteburg, Gehofen und Reinsdorf teil.

Diese Brandsimulationsanlage ist mit den verschiedenen Brandstellen und Effekten sehr professionell ausgestattet und erlaubt ein effektives Training wie Wohnungs-, Keller-, Büro- und Gasflaschenbrände und eines Flashover unter realistischen Bedingungen (Hitze, Rauch, Wasserdampf). Den Kameradinnen und Kameraden werden im Container die Belastungsgrenzen in Hinblick auf ihre Schutzkleidung als auch ihre physischen Möglichkeiten vor Augen geführt. Maximale Deckentemperaturen von 650°C werden im Container erreicht. Folglich werden die Teilnehmer sehr realitätsnah auf den Ernstfall vorbereitet. Das Training im Container kann im Ernstfall nicht nur fremde Leben retten, sondern auch das Leben der Kameradinnen und Kameraden.



Geleitet wurde das Training von Herrn Ecke, der die Teilnehmer vom Kommandostand aus beobachtet und unterstützt hat. Da diese Ausbildung bei allen beteiligten Feuerwehren große Zustimmung fand, hat sich der Vorstand des Kreisfeuerwehrverbandes Artern darauf geeinigt, diese Ausbildung im kommenden Jahr zu wiederholen.

Der Kreisfeuerwehrverband bedankt sich noch einmal ausdrücklich für die Unterstützung beim Landratsamt Kyffhäuserkreis Abteilung Brand- und Katastrophenschutz, der Feuerwehr und dem Feuerwehrverein Ritteburg/Kalbsrieth sowie den Mitarbeitern des FTZ- Artern.



Pastorin Beate Stöckigt machte in ihrer Predigt ganzheitliche Bildung zum Thema: Bildung ist mehr als (Fakten-)Wissen. Auch der später anschließende Vortrag von Dr. Peter Buhrmann, Geschäftsführer des Bundesverbands der Bildungszentren im Ländlichen Raum, befasste sich mit der Frage der ganzheitlichen Bildung. Die Idee der Heimvolkshochschule mit dem Motto „Leben und Lernen unter einem Dach“ entstand im Jahr 1844 in Dänemark. Gründungsvater war Nikolai Frederik Severin Grundtvig, der im Zuge der politischen Entwicklungen und Demokratiebestrebungen die Notwendigkeit sah, insbesondere der ländlichen Bevölkerung den Zugang zu Bildung zu ermöglichen und kritisches Denken zu fördern. Bis heute ist „Leben und Lernen unter einem Dach“ der Leitsatz, unter dem die Heimvolkshochschule Kurse anbietet. Die Einrichtung steht allen Menschen offen und bietet die Möglichkeit zur lebendigen, persönlichen Begegnung, indem sie zum Gespräch zwischen Menschen unterschiedlicher Meinungen und Positionen einlädt. Anlässlich des Jubiläums wurde im Klostergarten eine Gedenktafel für den im Sommer 2020 verstorbenen Arno Brombacher eingeweiht, um dessen Andenken und Wirken als erster Schulleiter der Einrichtung zu würdigen. Den gelungenen Schlusspunkt des Festes bildete ein Konzert von Liedermacher Pfarrer Reinhard Süpke aus Oldisleben und seiner Band „Röwwerside“. Monika Scherer und ihr Team freuen sich nun auf kommende Herausforderungen und blicken zuversichtlich in die die nächsten Jahre.



Stadt Artern, Ortsteile und Gemeinden

ARATORA

Wohnungsbaugesellschaft Artern mbH

Havariedienst Monat November 2021

Elektriker:

Firma EBA Elektro- und Beleuchtungsanlagen
Telefon: 03466 - 21 83 0
Handy: 0151 / 19 53 53 11

Sanitär u. Heizung:

Firma Kevin Hartwig Schirmer
Telefon: 03466 - 32 28 36 oder 03466 - 31 91 86
Handy: 0171 / 93 36 04 1

Havariedienst Monat Dezember 2021

Elektriker:

Firma Rüdiger Böhm - Elektroanlagen
Telefon: 03466 - 31 21 7
Handy: 0151 / 17 42 10 06

Sanitär u. Heizung:

Firma Sanitär Reiber, Inhaber Thomas Rumpf
Telefon: 03466 - 30 27 56
Handy: 0173 / 95 83 04 7

Stadtbibliothek Artern

Einbecker Straße 8, 06556 Artern
Telefon (03466) 324987, stadtbibliothek@artern.de

Öffnungszeiten:

Di 10.00 - 12.00 Uhr, 13.00 - 18.00 Uhr
Do 10.00 - 12.00 Uhr, 13.00 - 17.00 Uhr

Lesetipps

Romane

Archer, Jeffrey: Traum des Lebens

1968: Am Hafen von Leningrad müssen der junge Alexander Karpenko und seine Mutter auf der Flucht vor dem KGB entscheiden, auf welches Schiff sie sich als blinde Passagiere schleichen. Eines fährt nach Großbritannien, das andere in die USA. Der Wurf einer Münze soll das Schicksal von Alexander und Ella besiegeln...

Kabus, Christine: Die Zeit der Birken

Schleswig-Holstein, 1977: Die Liebe zwischen Gesine und dem Pferdetrainer Grigori endet jäh, als er plötzlich verschwindet. Doch eines Tages stößt Gesine auf Hinweise über seinen Verbleib, die sie nicht nur tief in die Vergangenheit ihrer Familie, sondern auch in die Abgründe europäischer Geschichte führen. Estland, 1938: Charlotte verliebt sich Hals über Kopf in den jungen Esten Lennart. Doch ihre Eltern würden diese Verbindung niemals billigen, und so halten sie ihre Beziehung geheim. Doch dann brechen die Wirren des Zweiten Weltkrieges über sie herein, und die Liebenden werden getrennt...

Popma, Gabriele: Der Fjord schweigt

Während eines Urlaubs in Norwegen trifft Kerstin auf den attraktiven Morten, der sich auf den ersten Blick in sie verliebt. Dreißig Jahre später: Bei der Beerdigung ihres Vaters erfährt Kerstins Tochter Annika, dass sie einen Zwilling Bruder hatte, der als Kleinkind in einem norwegischen See ertrunken ist. Schließlich bricht Kerstin ihr Schweigen. Was ist damals wirklich passiert?

Fritzsche, Anja & Oma Maria: Oma, die Nachtcreme ist für 30-jährige

Oma Maria ist ein Phänomen! Als sie geboren wurde, war Kaiser Wilhelm II. noch in Amt und Würden. Sie erlebte zwei Weltkriege, eine Mondlandung und unzählige technische Errungenschaften. Heute surft die 107-jährige voller Spaß mit Hilfe ihrer Enkelin Anja im Internet. Jetzt hat Enkelin Anja zusammen mit Oma Maria ihre unvergesslichen Erlebnisse aufgeschrieben - ein umwerfendes Zeugnis voller Lebensfreude, Esprit und Humor.



Lind, Hera: Vergib uns unsere Schuld

Als sich die Witwe Carina und Pater Raphael zum ersten Mal begegnen, sind sie sofort so vertraut und fröhlich miteinander wie langjährige Freunde. Doch Carina und Raphael können nicht verhindern, dass ihre Gefühle füreinander mächtiger werden als der Eid des Zölibats.

Glaesener, Helga: Das Erbe der Päpstin

Die junge Freya wird Zeuge, wie ihre von dänischen Wikingern entführte Mutter ermordet wird. Anschließend flieht sie gen Süden, getrieben von der Sehnsucht nach ihrem Großvater Gerold. Bald findet sie heraus, dass Gerold inzwischen in Rom lebt, als Schutzherr des Papstes. Verkleidet schafft Freya es, im Jahr 858 in die Heilige Stadt zu gelangen. Doch dort muss sie mit ansehen, wie Gerold während einer Prozession ermordet wird - und mit ihm der Papst, der in Wahrheit eine Frau ist: die kluge Heilerin Johanna. Freya beschließt, herauszufinden, wer hinter dem Mord an der Päpstin steckt, auch wenn sie damit übermächtige Feinde auf den Plan ruft.

Strobel, Arno: Die App

Hendrik und Linda sind begeistert, als sie in ihr Haus in Hamburg-Winterhude einziehen. - ein Haus mit Smart Home, alles ganz einfach per App steuerbar. Aber dann verschwindet Linda eines Nachts. Es gibt keinen Hinweis, keine Nachricht. Die Polizei ist ratlos, Hendrik kurz vor dem Durchdrehen. Warum hat die App keinen Alarm ausgelöst? Hendrik fühlt sich mehr und mehr beobachtet. Zu Recht, denn nicht nur die App weiß, wo er wohnt....

Haran, Elizabeth: Der Himmel über dem Outback

Phillip Island, Australien, 1886: Für Maggie ist Patrick Shanahan die Liebe ihres Lebens. Aber die Realität holt sie ein, als die Frischvermählten nach Melbourne zurückkehren. Denn während Maggies Familie arm ist, ist die von Patrick vermögend und einflussreich. Patricks Vater strebt die Annullierung der Ehe an, da Maggie für ihn eine Mitgiftjägerin ist. Zutiefst verletzt verlässt Maggie Melbourne...

Für Kinder und Jugendliche**Johnson, Pete: Wie man seine voll peinlichen Eltern erträgt**

Luis muss dringend an seiner Karriere als Comedian arbeiten, doch ausgerechnet jetzt drehen seine Eltern total durch! Weil sein Vater sich wieder jung fühlen will, benutzt er Wörter wie „Yo!“, kauft grellbunte Hemden und will sich mit seinem Sohn auf Facebook anfreunden. Es ist der reinste Horror!

Baumbach, Martina: Die Tierwandler - Unser Lehrer ist ein Elch Bd. 1

Merle und Finn sind baff: Sie werden vom Zwergschwein des neuen Lehrers für eine besondere Sport-AG ausgewählt! Das allein wäre ja schon merkwürdig genug, doch dann verrät ihnen Herr Olsson in der 7. Stunde, die eigentliche Sensation: Sie sind Tierwandler!

Baumbach, Martina: Die Tierwandler - Alle Hasen fliegen hoch Bd. 2

Die Tierwandler sind alarmiert- Einstein wird vermisst!

Baumbach, Martina: Die Tierwandler - Ein Krokodil will kuscheln Bd. 3

Große Aufregung - in der Stadt wurde ein Krokodil gesichtet! Stecken womöglich die Tierwandler dahinter!

Welford, Ross: Der 1000-jährige Junge

Die Wikinger in England? Alfie erinnert sich, als wäre es gestern gewesen. In der letzten tausend Jahren hat er als ewig Elfjähriger so einiges erlebt. Doch als seine Mutter, eine Nimmertote wie er, bei einem tragischen Unfall stirbt, muss er sein abgeschottetes Leben aufgeben und sich der modernen Welt stellen - inklusive Smartphones und Schulfieslingen.

Skye, Emily: Die geheime Drachenschule - Die Rückkehr des siebten Clans Bd. 3**Skye, Emily: Die geheime Drachenschule - Das Erwachen der Blattfinger Bd. 4****Skye, Emily: Die geheime Drachenschule - Das Tribunal der sieben Flammen Bd. 5****Habersack, Charlotte: Nicht öffnen - Bissig! Bd. 1**

„Bitte nicht öffnen“ steht auf dem geheimnisvollen Päckchen, das Nemo bekommt. Also macht Nemo es auf...

Habersack, Charlotte: Bitte nicht öffnen - Schleimig! Bd. 2**Habersack, Charlotte: Bitte nicht öffnen - Durstig! Bd. 3****Grimm, Sandra: Der kleine Flohling - Weihnachten im Littelwald**

Es wird Weihnachten im Littelwald. Das Wichtelvolk der Littels plant ein großes Weihnachtsfest und hat alle Hände voll zu tun. Nur der kleine Flohling hat ganz andere Sorgen, denn er ist seit Kurzem Tierdoktor im Littelwald. In diesem Jahr ist der Winter besonders hart, und die Waldtiere brauchen dringend Futter...

Die Stadtbibliothek ist vom 07.12. - 31.12.2021 geschlossen

Ortsteil Artern**Weihnachtsmarkt erneut abgesagt**

In Artern wird im Dezember erneut kein Weihnachtsmarkt stattfinden:

Aufgrund einer sehr hohen Inzidenz in unserem Kreis, stellen wir die Durchführbarkeit eines Weihnachtsmarktes in Artern (ggf. mit erheblichen Einschränkungen für Besucher und Veranstalter) in Frage und gehen somit den in unseren Augen sicheren Weg in Form der Absage.

Wir hoffen das wir in 2022 einen neuen Versuchen starten können.

Christian Jordanland

Stellvertretender Ortsbürgermeister Ortschaft Artern

**Was bewegt...Sie im Winter?**

Das Jahr neigt sich dem Ende entgegen. Es wird Zeit „Danke“ zu sagen.

Danke für die vielen aufmunternden, motivierenden und schönen Gespräche. Danke für Ihr Interesse, sich aktiv mit Ideen und Teilnahmen an unseren Angeboten zu beteiligen. Danke für ein 2021, dass ungewöhnlich und doch bereichernd war.

Wir wünschen Ihnen einen besinnlichen und versöhnlichen Jahresabschluss und freuen uns auf 2022 mit Ihnen!

Verraten Sie uns für die neue Ausgabe des BeBeQu-Mitmachhefts Ihre liebsten Winter-Wunder-Wege. Wo sieht der Winter in Artern am schönsten aus? Wir freuen uns auf Ihre Spaziergehtipps.

Ansprechpartnerin:
Frau Monique Kessler
Mobil: 015154875704
m.kessler@kyffhaeuser.de



Ortsteil Voigstedt

Absage des Weihnachtsmarktes

Sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger,

Corona und die damit verbundenen pandemischen Umstände, wie die Berücksichtigung von vielen Regeln zum Infektionsschutz für unsere Bürgerinnen und Bürger (z. B. 2G-Regel) haben uns die Entscheidung nicht leicht gemacht.

Der diesjährige Weihnachtsmarkt 2021 muss leider abgesagt werden!

Auf ehrenamtlicher Basis können wir all die Anforderungen nicht erfüllen.

Wir hoffen und bitten um Ihr Verständnis.

Voigstedt 17.11.2021

Uwe Ratayczak

Ortschaftsbürgermeister

Gemeinde Reinsdorf

Der AZV informiert

Ablauf der Eichfrist der Gartenwasserzähler



Bitte überprüfen Sie die Eichfrist Ihres eingebauten Gartenwasserzählers.

Sollte diese abgelaufen sein, muss ein neuer Gartenwasserzähler eingebaut werden.

Teilen Sie den Neueinbau dem Abwasserzweckverband „Thüringer Pforte“ mit, da der Zähler wieder mit einer Plombe zu versehen ist. Senden Sie bitte ein Foto vom alten und neuen Gartenwasserzähler zum Nachweis an den Verband, da sonst keine Absetzung vorgenommen werden kann.

Wir weisen darauf hin, dass der Zählerstand selbständig zu melden ist.

AZV „Thüringer Pforte“

Karl-Marx-Straße 12, 06577 An der Schmücke

Tel: 034673 / 99879

Fax: 034673 / 91462

Mail: a.tettenborn@azv-thueringer-pforte.de

Wir gratulieren

... zum Geburtstag

Artern OT Artern

28.11.	zum 90. Geburtstag	Frau Schmidt, Rotraud
29.11.	zum 80. Geburtstag	Frau Herold, Irmlinde
02.12.	zum 70. Geburtstag	Herr Schmieder, Rolf
02.12.	zum 85. Geburtstag	Frau Wetzel, Sieglinde
04.12.	zum 70. Geburtstag	Frau Schreiber, Christa
05.12.	zum 70. Geburtstag	Frau Finke, Christa
05.12.	zum 75. Geburtstag	Herr Herold, Wolfgang
08.12.	zum 70. Geburtstag	Herr Herzog, Bruno
11.12.	zum 70. Geburtstag	Frau Berg, Dagmar
11.12.	zum 70. Geburtstag	Herr Steinbrück, Gunter
11.12.	zum 70. Geburtstag	Herr Zeddel, Manfred
12.12.	zum 75. Geburtstag	Frau Günther, Roswitta
13.12.	zum 80. Geburtstag	Frau Lindner, Helga

Artern OT Heygendorf

01.12. zum **100.** Geburtstag Frau Göbel, Ingeborg

Artern OT Voigstedt

26.11.	zum 75. Geburtstag	Frau Schäfer, Waltraud
12.12.	zum 70. Geburtstag	Herr Kießling, Roland

Gehofen

01.12.	zum 70. Geburtstag	Frau Scheler, Christa
08.12.	zum 70. Geburtstag	Frau Nasarek, Helga

Veranstaltungen

Herzliche Einladung - Freunde der Klassischen Musik

Konzert am Freitag, dem 10. Dezember 2021 im Arterner Rathausaal

Am Freitag dem 10. Dezember 2021 lädt der Verein „ars interactiva“ um 19 Uhr alle Freunde der Klassischen Musik ganz herzlich zu einem Konzert mit Werken von Ludwig van Beethoven und Johannes Brahms in den Arterner Rathausaal ein. Dieses Konzert wird Professor Oczkowski (Flügel) zusammen mit Tabea Heinze (Violine) und Janos Litak (Violoncello) spielen.

Von Ludwig van Beethoven werden seine Sieben Variationen über „Bei Männern, welche Liebe fühlen“ aus Mozarts Die Zauberflöte, WoO 46 zu hören sein und von Johannes Brahms die Sonate Nr. 2 F-Dur für Violoncello und Klavier, op. 99 sowie das Trio Nr. 3 c-Moll für Klavier, Violine und Violoncello, op.101

In Anbetracht der angespannten Coronasituation weisen wir darauf hin, dass im Rathaus und bis zum Sitzplatz im Konzertsaal eine zugelassene Maske getragen werden muss. Wir empfehlen weiterhin in geeigneter Form einen Impfnachweis, Nachweis einer ausgeheilten Coronaerkrankung oder einen zum Zeitpunkt des Konzertes noch gültigen PCR-Test zum Konzerteinlass mitzubringen.

Freuen wir uns trotz dieser coronabedingten Umstände auf dieses tolle Konzert, zu dem es wie immer Karten für 12 Euro bei Vorbestellung über Telefon 03475 / 604380 bzw. Mail an fhofmann-eisleben@t-online.de und 15 Euro an der Abendkasse gibt.



Vereine und Verbände

Der Regionalverband hörgeschädigter Menschen im Kyffhäuserkreis e.V.

**bietet Ihnen und Ihren Angehörigen kostenlose
Beratungen zu allen Fragen „rund ums Ohr“ an.**

Kommen Sie mit uns ins Gespräch:

jeden 1. Donnerstag im Monat in der Zeit von 10.00 - 12.00 Uhr im Carl-Corbach-Club in Sondershausen, Göldnerstraße 6.

Wir freuen uns Sie kennen zu lernen.

Bei Fragen Rückruf unter Tel. 03633065545 möglich.

Kirchliche Nachrichten

Evangelische Kirche

Ansprechpartner - Ev. Kirche auf einen Blick

**Ev. Regionalgemeinde
Artern-Heldrungen**
Kirchstraße 3, 06556 Artern
Gemeindebüro:
Tel: 03466-302653
Sprechzeiten dienstags
von 8.00 bis 12.00 Uhr

Pfarrerin: Lena Burghardt
Tel: 03466/302661
Termin nach Vereinbarung

**Gemeindepädagoge
Günter Werner**
Lange Straße 74,
99195 Schlossvippach
Tel: 03 63 71 / 5 28 16
Mobil: 0178/ 5 62 83 35
GP.guenterwerner@yahoo.de



Veranstaltungen im Seelsorgebereich Artern

Gemeindenachmittage

Artern	Mi, 08.12.2021	14:30
Voigtstedt	Mi, 01.12. 2021	14:30
Brettleben	Di, 21.12. 2021	14:00
Reinsdorf	Do, 16.12. 2021	14:00

Seniorentanz

Montags 14:30

Bitte informieren Sie sich bei R. Vogt: 03466/ 320885

Gottesdienst Haus Anna

Do, 02.12.2021 9:00

Gottesdienst DRK-Pflegeheim

Do, 09.12.2021 9:30

Gottesdienst im Betreuten Wohnen Wasserstraße

Do, 24.12.2021 10:00

Gesprächskreis Artern

(Gemeinde- und Familienzentrum Harzstr. 16, Artern)
Im Dezember Weihnachtspause 19:00

Frauenfrühstück

(Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)
Mi, 01.12.2021 9:00

Bitte informieren Sie sich bei

Frau Malcomess: 03466/302959, Frau Braune: 03466/320160

Krabbelfrühstück

(Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)
Jeden Donnerstag ab 9:30

Informationen über A. Unger: 0172/ 7520887

Familiennachmittag

(Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)
Freitags 16:00 - 18:00 Uhr
Information über C. Bracke: 0152/ 28 68 76 66

Kreativwerkstatt/ Nähen

(Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)
Mo, 6.12., 20.12. ab 17:00 Uhr
Termine ggf. abweichend. Bitte informieren Sie sich bei:
Sylvia Knöppel: 03466/323041

Kreativwerkstatt/ Nähen

im Pfarrhaus Voigtstedt ab 16:00 Uhr
Entfällt aufgrund der Coronapandemie, da die Räume nicht groß genug sind

Gottesdienste im Seelsorgebereich Artern

04.12

17:00 Uhr Artern: Geistliche Musik zum Barbaratag

05.12. Zweiter Advent

09:15 Uhr Brettleben

14:00 Uhr Reinsdorf

12.12. Dritter Advent

10:30 Uhr Artern mit Abendmahl

14:00 Uhr Voigtstedt

19.12. Vierter Advent

10:30 Uhr Artern

14:00 Uhr Ritteburg

17:00 Uhr Reinsdorf: Verabschiedung vom Pfarrhaus

Donnerstag 23.12.

20:00 Uhr Artern: Innehalten vor dem Heiligen Abend - Eine Andacht auf der Orgelempore

24.12. Heilig Abend

(Es steht unter Vorbehalt, ob jeweils Krippenspiele stattfinden)

15:00 Uhr Voigtstedt (Krippenspiel)

16:00 Uhr Artern (Krippenspiel)

16:00 Uhr Schönfeld

16:30 Uhr Reinsdorf (Krippenspiel)

16:30 Uhr Ritteburg (Krippenspiel)

17:00 Uhr Brettleben

18:00 Uhr Artern

26.12. Zweiter Weihnachtsfeiertag

09:00 Uhr Voigtstedt

10:30 Uhr Artern

31.12. Silvester

15:00 Uhr Voigtstedt

16:30 Uhr Reinsdorf

18:00 Uhr Artern (Taize-Andacht)

22:00 Uhr Artern: Musik zum Jahreswechsel

02.01.2022

10:30 Uhr Artern

14:00 Uhr Ritteburg (Segensgottesdienst)

Reinsdorf im Advent - Lebendiger Adventskalender

Auch in diesem Jahr können wir den 6. Lebendigen Adventskalender nicht wie gewohnt gestalten. Um den besonderen Zauber der vorweihnachtlichen Zeit nicht zu vergessen, wollen wir jedoch auch in diesem Jahr die Adventszeit besonders gestalten.



Insbesondere an den Vorabenden der Adventssonntage lauschen Sie unseren Kirchenglocken, dem Dorffunkt und schauen Sie - vielleicht mit einem Glühwein in der Hand - vor die Tür. Wer weiß welcher Nachbar es Ihnen gleichtut. Statten Sie am jeweiligen Adventssonntag auch unserer

Kirche in Reinsdorf einen Besuch ab. Dort erwarten Sie jeweils zum Adventssonntag kleine Überraschungen zum Basteln und Entdecken - nicht nur für die Kleinen.

Und merken Sie sich den 4. Advent - 19.12.2021 vor. Ab 17 Uhr laden wir Sie herzlich auf den Pfarrhof ein. Da wollen wir in stimmungsvoller Atmosphäre zusammenkommen und uns von unserem Pfarrhaus verabschieden - wenn es die Inzidenzzahlen erlauben, mit heißen Getränken und Roster.

(Lena Burghardt und das Vorbereitungsteam von Reinsdorf im Advent)

Heilig Abend im Seelsorgebereich Artern



Wir wissen noch nicht, was in diesem Jahr zum Heiligen Abend und zu Weihnachten möglich sein wird - Krippenspiele, Gesang, Gottesdienste wie immer? Alles ungewiss.

Doch eines ist sicher: Auch in diesem Jahr sollen unsere Kirchen zu Weihnachten ein leuchtendes Zeichen sein, das ein Licht der Hoffnung in dieser Zeit zu den Menschen und in die Orte sendet. Die Glocken werden zur Christvesper rufen, wir werden die Weihnachtsgeschichte hören und an einigen Orten werden Weihnachtsbäume im Freien mit ihren kleinen Hoffnungslichtern funkeln.

Das Friedenslicht aus Bethlehem wird auch in den Gottesdiensten leuchten. Sie sind eingeladen, es mit in Ihre Familie und Häuser zu nehmen und es im Ort zu teilen. Dafür bringen Sie bitte eine Laterne oder ein Kerzenglas von Zuhause mit.

Bitte achten Sie auch in diesem Jahr unbedingt auf die Aushänge vor Ort.

(Lena Burghardt)

Friedenslicht aus Bethlehem - ein Licht, das alle verbindet

Das Friedenslicht wird seit 1986 verteilt. Seit 1994 auch in Deutschland. Seitdem wird es jedes Jahr durch ein Kind in Bethlehem entzündet. Von dort wandert es mit dem Flugzeug und per Bahn in die ganze Welt. Am dritten Advent kommt es in Wien an. Von dort wird es von einer deutschen Delegation christlicher Pfandfinder nach Deutschland gebracht und an verschiedenen Orten verteilt.



Auch im Pfarrhaus in Artern wird das Friedenslicht bald nach dem 3. Advent leuchten. Jede und jeder ist eingeladen sich ein kleines Licht an diesem zu entzünden und sich dieses Hoffnungslicht als Zeichen mit in seine Familie und Wohnung nehmen.

Das Pfarrhaus ist bis zum 02.01.2022 jeweils von 8:00 - 18:00 Uhr verlässlich geöffnet.

Nächster Redaktionsschluss

Dienstag, den 14.12.2021

Nächster Erscheinungstermin

Freitag, den 24.12.2021

-Anzeigenteil-

Jeder Mensch hat eine erste Chance verdient.

Vielen Menschen in Paraguay fehlt es an Nahrung, Bildung und vielem mehr. Wie sich für Petrona die Zukunft verbessert, erfahren Sie unter: brot-fuer-die-welt.de/chance

Mitglied der **actalliance**



Würde für den Menschen.

GEMEINSAM. MIT UNS. GROSSES BEWEGEN.



www.wittich.de

Über 5 Millionen Exemplare pro Woche an 3 Druckerei-Standorten in ...

04916 Herzberg (Elster)

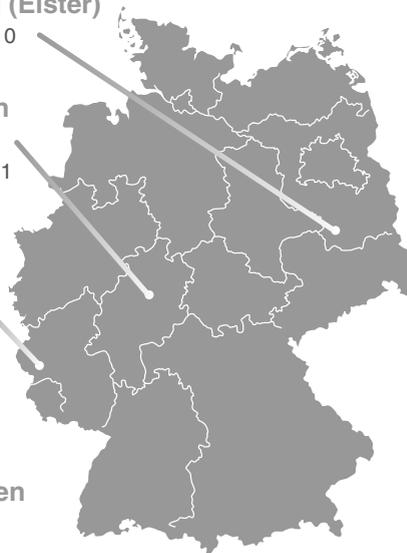
An den Steinenden 10

36358 Herbstein (Hessen)

Industriestraße 9 – 11

54343 Föhren (bei Trier)

Europa-Allee 2



Mit uns erreichen Sie Menschen.

Druckhaus WITTICH KG
Drucken für Marken. Service für Kunden. Qualität die begeistert.



**UNSERE
EMPFEHLUNG:**
Schnell noch einen
Weihnachtsgruß im
Mitteilungsblatt
schalten!

Ganz sicher freuen sich Ihre Kunden, Geschäftspartner, Vereinsmitglieder und Bekannte zu Weihnachten und zum Jahreswechsel noch einmal etwas von Ihnen zu „hören“. Unsere Grußanzeigen sind dafür wie gemacht! Ein persönliches Wort, ein Danke, gute Wünsche und zuversichtliche Grüße – das kommt im zu Ende gehenden turbulenten Jahr 2021 ganz bestimmt gut an!

**Einfach anrufen, dann
besprechen wir den Rest.**

Petra Helbing · Tel. 01 52/22 61 4242

E-Mail: p.helbing@wittich-langewiesen.de



Adina Thielicke · Tel. 01 75/1168550

E-Mail: a.thielicke@wittich-langewiesen.de

Klaus-Jürgen Beneckenstein · Tel. 01 71/6206824

E-Mail: kj.beneckenstein@wittich-langewiesen.de





Bauen & Wohnen

- „Alles rund ums Haus“

-Anzeige-

Die Küche als Multifunktionsraum

Die Zeiten, als der Hobbykoch oder die Köchin allein am Herd standen, sind längst vorbei.

Heute ist die Küche zum Multifunktionsraum geworden, in dem Kochen, Genießen und Wohnen eine Einheit bilden. Eine offene Wohnküche ohne Abtrennung zum Wohnzimmer, am liebsten mit einer Kochinsel in der Mitte, so sieht heute für viele die Wunschvorstellung aus. Umso wichtiger ist eine vorausschauende Planung:

Mit der Renaissance der Multifunktionsküche ändern sich auch die Ansprüche an Design und Materialien, beobachtet Einrichtungsexperte Michael Ritz von TopaTeam: „Im Trend liegt eine wohnliche Optik mit edlen Naturhölzern und passend zur Möblierung, auch mit hochwertiger Technik wie etwa einem Dunstabzug, der direkt in die Herdplatte auf der Kochinsel integriert ist. Das spart Platz und bietet zudem ein hohes Maß an Funktionalität.“ Erfahrene Tischler finden Lösungen, die eine wohnliche Optik, Ergonomie und Funktionalität auf einen Nenner bringen.

Eine weitere Faustregel lautet, kurze Wege im magischen Dreieck von Kochfeld, Kühlschrank und Spüle zu schaffen. Hier kann die Multifunktionsküche mit ihrer zentralen Kochinsel glänzen.



Sie lässt Herd, Arbeitsfläche und selbst die Spüle nach Wunsch in die Mitte des Raumes rücken, um die vorhandene Fläche ökonomisch gut auszunutzen.

Ebenso wichtig ist der Stauraum - gerade in der offenen Küche, die fließend ins Wohnzimmer übergeht. Praktisch sind etwa Aufbewahrungssysteme für das Schrankinnere oder extrabreite Vollauszüge mit viel Staufläche. *djd*

Foto: *djd/TopaTeam/Nolte*



Jubiläumsaktion 2021!

Dach & Fassade

ACHTUNG HAUSBESITZER!

Jetzt sanieren, mit dem Konjunkturpaket doppelt sparen!!!
Mit unseren dicken **Jubiläumsrabatten** und bis zu 1200 Euro mit der Steuererklärung vom **Finanzamt wiederholen!!!!**

Einige Preisbeispiele auf 100 m²

Bei uns ist Ihr Dach in guten Händen

Dachumdeckung mit Betondachsteinen ab 11.950,- Euro
Ultraleichtdach Alu Dachpfanne nur 2 kg/m² ab 13.850,- Euro
Dachfläche mit Bitumenschindeln schwarz/rot ab 7.960,- Euro

Wir finanzieren Ihre Baumaßnahme schnell und günstig ab 3,31% eff. Jahreszins!

Nutzen Sie jetzt die Niedrigzinsphase, um Ihr Bauvorhaben zu verwirklichen!

z.B. **10.000,00 €** für ein neues Dach, einen neuen Anstrich und Reinigung bei 12-jähriger Laufzeit monatliche Rate **81,66 €!**

Wir verschönern Ihr Zuhause

Fassadenanstrich inkl. Grundierung ab 4.850,- Euro
Fassadenputz inkl. Untergründe ab 7.250,- Euro
Fassadendämmung 10 cm stark Klebesystem ab 13.400,- Euro

Dachdeckerbetrieb Mattern, Malermeister Ullrich,
Schreinermeister Koch, Metallbaumeister Eubling

Unsere Beratung und Angebot ist kostenlos und unverbindlich

LB Umwelt- und Tiefbautechnik GmbH –
Das Handwerkerhaus

Am Vogelherd 97, 98693 Ilmenau

Tel.: 03677 - 20 77 36



Jeder NEUKUNDE erhält
50 kg pro Tonne GRATIS!

HOLZBRIKETT
aus eigener Produktion

bequemes Heizen mit trockenen
gepressten Holzspänen
Anlieferung / Selbstabholung

Tel. 034652 / 1 22 81

Lassen Sie sich beraten!





Volker Wetzel
Meisterbetrieb
des KFZ-Handwerks

**PKW-Reparaturen
aller Art
3D-Achsvermessung**

**Ihr Partner
rund ums Auto**

06556 Schönfeld, Schönfelder Harzstr. 11 · Telefon 03466/31235




Werkverkauf
Werkstätte für salzglasiertes Steinzeug

Töpferei Girmscheid

56203 Höhr-Grenzhausen · Rheinstraße 41
(Stadtteil Höhr – gegenüber der Fachhochschule)
Telefon 026 24 / 71 82 · www.girmscheid.de

Öffnungszeiten: Mo. – Fr. 8.00 – 17.00 Uhr · Sa. 9.00 – 16.00 Uhr

Für Gruppen
ab 20 Personen
bieten wir
günstige
Besichtigungen
unserer Töpferei
nach telefonischer
Vereinbarung an.





LINUS WITTICH
Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.



Bücher für Städte und Gemeinden

Seit unserer Verlagsgründung 1970 gehören Amts- und Mitteilungsblätter sowie Broschüren, Flyer und weitere Druckerzeugnisse zu unserer Produktpalette. Die LINUS WITTICH Medien KG hat seit 01. Januar 2018 in Erweiterung des Angebotes die Buchproduktion und Verlagstätigkeit von



übernommen und führt diese unter der Marke Geiger-Verlag zuverlässig weiter.

Zu unserer Produktpalette gehören u.a.:
Historische Bildbände | Städte und Gemeinden im Wandel
Farb-Bildbände | Heimatbücher | Jahrbücher | Chroniken
sowie individuelle Kalender für Kommunen, Vereine, sonstige Unternehmen und sogar Privatpersonen

Rufen Sie uns an!
Industriestr. 9-11 | 36358 Herbstein | Tel. 06643/9627-383
buch@wittich-herbstein.de | www.wittich.de

... wir sind der Verlag für Städte und Gemeinden!

*LW-Service auf
einen Klick:* 

www.wittich.de

**Wir kaufen
Wohnmobile +
Wohnwagen**

03944-36160
www.wm-aw.de Fa

Kundendienst

Gebhardt

Heizung **Klima** Sanitär **Elektro**

Backhausstraße 74 in 06567 Bad Frankenhausen/ OT Esperstedt
Telefon: 034671/ 50671 – kundenservice.gebhardt@gmail.com

SVEN GEBHARDT SERVICENUMMER: 0171/ 4359626

Bestattungen

Pillep 

Artern | G.-Scholl-Platz 8 • Tel. 03466 319853
Roßleben | Wendelsteiner Str. 7 • Tel. 034672 69554

**Jugendbegegnungen
& Workcamps**

Termine und Anmeldung unter:
www.volksbund.de/workcamps



VOLKSBUIND

ALLES FÜR IHR AUTO. ALLES AUS EINER HAND.

Ringlebener Str. 55a
06556 Artern/ OT Schönfeld
Tel. 03466 3390560



**LACKIEREREI &
KFZ-MEISTERBETRIEB**

Unfallinstandsetzung
Lackierungen aller Art
Reifenservice u. Einlagerung
Kfz-Reparaturen aller Fabrikate
Inspektionsservice mit Onboarddiagnose ...und vieles mehr.

Schmiede & Metallbau Fister
Inh. Steffen Baumann

- Treppen • Tore • Zäune • Geländer
- Edelstahlarbeiten



Seit 1876
Ihr kompetenter
Metallbauer

Schlossstraße
06556 Artern
Tel. (0 34 66) 30 28 55
Fax (0 34 66) 31 99 88
www.schmiede-fister.de



JOBS
IN IHRER REGION

jobs-regional.de

Ein Produkt der
LINUS WITTICH Medien Gruppe

Die **Agrargenossenschaft Abtsbessingen e.G.** sucht Sie als

Anlagenleiter / Tierwirt für Schweinehaltung (Strohstallhaltung)
(m/w/d)

Werden Sie Teil unseres motivierten Teams in einem modernen, familiengeführten Unternehmensverbund!

Anke Fintzel: 034656-54960
personal@wmagrar.de
www.wmagrar.de/karriere

WM AGRAR

Das renommierte Institut für Demoskopie Allensbach sucht

Interviewer (m/w/d)

für eine nebenberufliche Tätigkeit (mündliche Interviews, vorwiegend in Privathaushalten an Ihrem Wohnort). Wenn Sie aufgeschlossen sind, über ein sicheres Auftreten verfügen, an Menschen, interessanten Themen und an einem kleinen Nebenverdienst interessiert sind, dann schicken Sie uns einfach einen tabellarischen Lebenslauf zu (keine Zeugnisse, noch kein Passbild).

IfD Institut für Demoskopie Allensbach
Interviewer-Ressort · 78472 Allensbach
Fax: 07533/30 48 · interviewer@ifd-allensbach.de
www.ifd-allensbach.de/das-institut/interviewen-fuer-allensbach/

Neue Stelle gesucht?

Ein Blick in unseren Stellenmarkt unter **jobs-regional.de** bringt Sie weiter!

... und doch so nah! **PROJEKT 3 Liebe Leben**

Wir bieten Ihnen

- Ein ansprechendes Gehalt
- Gesunderhaltungsprämie
- Zuschuss zur betrieblichen Altersvorsorge
- Zuschläge und weitere Gratifikationen
- Zahlreiche Fortbildungsmöglichkeiten

VILLA AURA VILLA TERRA

Pflegfachkraft (m/w/d)
Alltagsbegleiter (m/w/d)
Altenpflegehelfer (m/w/d)
Helfer in der Pflege (m/w/d) gerne auch Quereinsteiger

Stolberg 46 km
Mansfeld 19 km
Querfurt 26 km
Nordhausen 46 km
Eisleben 16 km
Artern 20 km
Bad Frankenh. 34 km
Berga 30 km

Leitung: Barbara Klose
Schlossberg 7
06542 Allstedt-Beyernaumburg
Tel. 0 34 64 / 27 90 - 0

barbara.klose@projekt-3.de · www.projekt-3.de · facebook.com/projekt3gmbh

RECHTSANWÄLTIN
Sandra Lüdecke

Familien- und Erbrecht
Arbeitsrecht
Verkehrsrecht

03466 - 321711
www.ra-luedecke.de

Kompetent und zuverlässig
seit 1990

4
STEINMETZBETRIEB
MARKO GÖDICKE

- Grabmale
- Treppen, Fensterbänke
- Naturstein für Küche und Bad

Sangerhäuser Str. 34
06556 Artern

Telefon (0 34 66) 30 23 11 E-Mail: info@steinmetz-artern.de
Telefax (0 36 44) 30 23 12 Internet: www.steinmetz-artern.de

SOS KINDERDORF

Schenken Sie Kindern eine positive Zukunft.

Auch in Deutschland brauchen Kinder unsere Hilfe. Als SOS-Pate helfen Sie nachhaltig und konkret.

Jetzt Pate werden: sos-kinderdorf.de

DZI Spenden-Siegel

Bestattungshaus
„Pietät“
- Neubert -

einheimisch – seriös – zuverlässig

Artern, Wasserstr. 3, Telefon 0 34 66 / 30 22 58

Gebührenfrei
08 00 / 0 85 69 33

Büroleiter **Frau Andrea Kleemann** (priv.: 32 17 63)

Mitgliedsbetrieb der Handwerkskammer Erfurt

Schlaue Füchse

kaufen Strom und Gas bei uns.



Wechseln auch Sie zu
SÖMSTROM & SÖMGAS



Energie zum Leben.
Sömmerdaer Energieversorgung

03634-371175

www.sev.de

folgen Sie uns auf und

Alles Gute für Ihr Auto



Autoteile und Kfz-Service

C & M Stürmer GbR

Auto und mehr

- Autoteile + Zubehör
- Batterien
- Reifen + Felgen
- Bremsen
- Stoßdämpfer u.v.m

Baumaschinen Vermietung und Verkauf

Schlippe 37 • Artern/OT Schönfeld • Tel. 03466 3365-0

Fleischerei Holzapfel

Thüringer Fleisch- u. Wurstwaren GmbH

**Mit deftiger Hausmannskost
in unserem Imbiss!**

Artern • Reinsdorfer Straße • Tel: 0 34 66 / 74 28 74

Unser Imbissortiment



**ZUM
MITNEHMEN**

... täglich frisch



Alten-, Jugend- und
Sozialhilfe gGmbH

Seniorenwohngemeinschaft Oldisleben

- » Unterstützung und Pflege rund um die Uhr
- » Individualität und Privatsphäre

Am Höckfeld 11 • 06577 An der Schmücke

Einrichtungsleiterin – Susan Schettler
036375 64360

Teamleiterin – Mandy Nowak
034673 78800

hpd.kyffhaeuser@awo-thueringen.de

pflegeheim-oldisleben.de

Maschinen u. Heizungsbau & Sanitär

Installation - Kundendienst - Verkauf

- Moderne Öl- und Gasheizungen
- Senioren- und behindertengerechte Installationen
- Wartung aller Heizsysteme
- Solar- und Sanitärtechnik



Schornsteinfegerarbeiten Gebäudeenergieberatung

**Fa. Kevin Hartwig Schirmer • 06556 Artern • Weststraße 6
Tel.: 0 34 66 / 32 28 36 • Funktel. 01 71 / 9 33 60 41**

Galabau Killat GmbH & Co. KG

06556 Artern
Sangerhäuser Straße 12 a
Blumen-Hotline:
0 34 66 / 32 10 74
oder Fax:
0 34 66/32 35 07

- Floristik
- Dauergrabpflege
- Landschaftsbau
- Poolbau
- Pflasterarbeiten
- Grünanlagenpflege
- Baumschnitt
- Hebebühnenvermietung

Wir haben für Sie geöffnet:
Mo. - Fr. 9.00 - 12.00 Uhr
14.00 - 17.00 Uhr
Sa. 9.00 - 11.00 Uhr

www.galabau-killat.de

Sanitär Reiber

Sanitär Reiber
Inh.: Thomas Rumpf
Karl-Hühnerbein-Str. 37
06556 Artern

Telefon 03466 - 302756
Fax 03466 - 322066
Mobil 0173 - 9583047
E-Mail: sanirei@t-online.de

Thomas Rumpf

Ihr Partner für Anzeigen nach Maß!

WITTICH MEDIEN

Gas- Wasser- & Sanitärinstallation

NICO SCHWABE
Heizungsbau

Ihr Meisterbetrieb für Sanitärinstallation
Heizungsbau und Bauklempnerei

- Beratung
- Planung
- Ausführung
- Kundendienst

Bergstraße 1 • 99713 Bellstedt
Tel./Fax: 036020/74192 · Mobil: 0173/5851110
E-Mail: nico.schwabe@web.de

ELEKTROTECHNIK JÜRGEN DIETRICH

• Elektroinstallationen • Smart-Home
• Hausgeräteservice • Reparatur und Verkauf
• Photovoltaik • LED-Lichttechnik

Bad Frankenhausen • Brauhausgasse 9
Mail: juergen@dietrich-elektro.de
www.dietrich-elektro.de
(034671) 79139

STEUERBERATER
Fachberater für Unternehmensnachfolge (DStV)
Dipl. Betriebswirt FH
Klaus-Bert Kindinger

Beratungsstelle Querfurt:
Merseburger Straße 70 • 06268 Querfurt
Telefon: (034771) 5 79-0
Telefax: (034771) 5 79-27
E-Mail: info@steuerberater-kindinger.de

Beratungsstelle Artern:
Schloßstraße 3 • 06556 Artern
Telefon: 03466/20896-0
Telefax: 03466/20896-27
E-Mail: artern@steuerberater-kindinger.de

Internet: www.steuerberater-kindinger.de

Wir betreuen Gewerbetreibende, Freiberufler, Gesellschaften, Vereine, Privatpersonen sowie Kommunen auf allen Gebieten des Steuerrechts, Gesellschaftsrechts und Sozialrechts.

FRANK LERCH

06556 ARTERN - Brauereistraße 5
Tel. 03466 / 32 34 05 - Fax 32 34 04 - Mobil 0172 / 3 70 85 43
Mail: lerch-artern@t-online.de

Ihr Raumgestalter

Messebau, Innenausbau, Trockenbau
Maler- und Tapezierarbeiten,
Verlegung von Bodenbelägen aller Art